



Husqvarna®



CT 36/CT 36A
CT 48/CT 48A

Husqvarna, 01-12-2019

Brugsanvisning, DA

Kære kunde!

Tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra Husqvarna. Vi håber, at du virkelig vil nyde det.

Bemærk, at den medfølgende brugsanvisning indeholder Wacker Neuson-referencer.

Husqvarna-koncernen garanterer for kvaliteten af dette produkt.

Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte vores lokale salgs- eller servicebutikker eller besøge www.husqvarnacp.com.

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Sverige

Brugerhåndbog

Betonglitemaskine

CT36/CT36A
CT48/CT48A



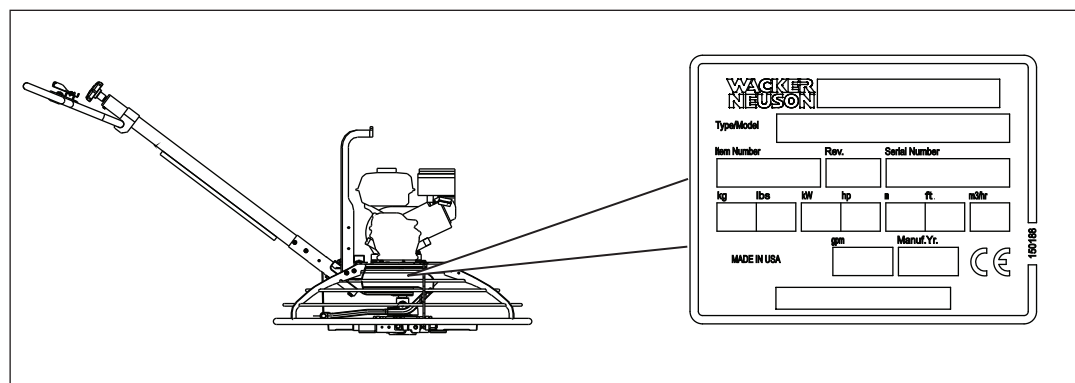
Type	CT36/CT36A, CT48/CT48A
Dokument	5100019767
Udgave	0618
Version	07
Sprog	DK

Forord

GEM DISSE ANVISNINGER – Denne manual indeholder vigtige anvisninger for de nedenfor anførte maskinmodeller. Disse anvisninger er blevet specielt udarbejdet for Wacker Neuson Production Americas LLC og skal følges under montering, drift og vedligeholdelse af maskinerne.

Maskiner, der er omfattet af denne bruger-vejledning

Maskinen	Emne nr.:	Maskinen	Emne nr.:
CT 36-6	5000009443 5000620830	CT 48-9	5000009453 5000620838
CT 36-9	5000009444 5000620833		
CT 36-9V	5000009447 5000620834		
CT 36-5A	5000009438 5000620106 5000620829 5200016256	CT 48-8A	5000009449 5000620837
CT 36-8A	5000009439 5000620831	CT 48-11A	5000009450 5000620835
CT 36-8A-V	5000009442 5000620832	CT 48-13A-V	5000009452 5000620836



wc_gr010106

Identifikation af maskinen

Der er en navneplade med modelnummer, artikelnummer, versionsnummer og serienummer monteret på denne maskine. Navnepladens placering er vist nedenfor.

Serienummer (S/N)

Skriv serienummeret ned i feltet nedenfor til fremtidig brug. Du skal bruge dette serienummer ved bestilling af reservedele eller reparation af denne maskine.

Serienummer:

Maskindokumentation

- Fra dette tidspunkt og fremefter vil Wacker Neuson Production Americas LLC blive kaldt Wacker Neuson.
- Opbevar altid et eksemplar af Brugervejledningen sammen med maskinen.
- Benyt den separate Reservedelsliste, der følger med maskinen, til at bestille reservedele.
- Hvis du mangler nogen af dokumenterne, bedes du kontakte Wacker Neuson Corporation for at bestille nye, eller besøg www.wackerneuson.com.
- Ved bestilling af reservedele eller ved anmodning om serviceoplysninger, bedes du opgive maskinens modelnummer, artikelnummer, versionsnummer og serienummer.

Forventninger vedrørende oplysningerne i denne håndbog

- Denne brugervejledning indeholder oplysninger og retningslinjer for, hvordan ovennævnte Wacker Neuson-model(ler) betjenes og vedligeholdes sikkert. For at beskytte dig og forebygge risikoen for personskade, skal alle sikkerhedsforskrifter i brugervejledningen læses, forstås og overholdes.
- Wacker Neuson forbeholder sig retten til uden varsel at foretage tekniske ændringer, der forbedrer deres maskiners ydelse eller sikkerhedsstandarder.
- Oplysningerne i denne brugervejledning er baseret på de maskiner, der er blevet produceret indtil udgivelsestidspunktet. Wacker Neuson forbeholder sig retten til at ændre oplysningerne uden varsel.
- Illustrationerne, delene og procedurerne i denne manual henviser til Wacker Neusons fabriksinstallerede komponenter. Din maskine kan afvige afhængig af de regionsspecifikke krav.

Fabrikantens godkendelse

Denne brugervejledning indeholder adskillige henvisninger til *godkendte* reservedele, tilbehør og modificeringer. Følgende definitioner gælder:

- **Godkendte reservedele eller tilbehør** er dem, som enten er fremstillet af eller leveret af Wacker Neuson.
- **Godkendte ændringer** er dem, som er foretaget af et autoriseret Wacker Neuson-servicecenter i henhold til de skriftlige instruktioner, som er publiceret af Wacker Neuson.
- **Uautoriserede reservedele, tilbehør og ændringer** er dem, som ikke opfylder de godkendte kriterier.

Brug af uautoriserede reservedele, tilbehør og ændringer, kan medføre følgende konsekvenser:

- Alvorlig personskade på operatøren og personer på arbejdsområdet
- Permanent beskadigelse af maskinen, som ikke vil blive dækket af garantien.

Kontakt din Wacker Neuson-forhandler øjeblikkeligt, hvis du har spørgsmål om autoriserede eller uautoriserede reservedele, tilbehør eller ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, Sverige, Tlf. +46 36 146500, erklærer under eget ansvar, at vores produkt:

Beskrivelse	Betonglattermaskine, murske
Mærke	HUSQVARNA
Type / model	CT 36-5A, CT 36-8A, CT 36-8A-V, CT 48-8A, CT 48-11A, CT 48-13A-V
Identifikation	Serienumrene fra 2019 og fremefter

overholder følgende EU-direktiver og bestemmelser:

Direktiv/bestemmelser	Beskrivelse
2006/42/EF	"vedrørende maskiner"
2014/30/EU	"vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet"

og at følgende standarder og/eller tekniske specifikationer anvendes;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 01-12-2019



Martin Huber

R&D Director, Betonoverflader og gulve
Husqvarna AB, Construction Division

Ansvarlig for teknisk dokumentation

Forord	3
EF-Overensstemmelseserklæring	5
1 Sikkerhedsoplysninger	9
1.1 Anmærkninger i denne håndbog	9
1.2 Beskrivelse af maskinen og tilsigtet anvendelse	10
1.3 Driftssikkerhed	11
1.4 Sikkerhedsråd	13
1.5 Operatør Sikkerhed mens Brug Forbrændingsmotorer	16
2 Mærkater	18
2.1 Placering af mærkater	18
2.2 Mærkater Betydninger	19
3 Løft og transport	23
3.1 Løftning af maskinen	23
3.2 Transport af maskinen	25
4 Betjening	26
4.1 Klargøring af maskinen til første brug	26
4.2 Anbefalet brændstof	26
4.3 Påfyldning af brændstof på maskinen	27
4.4 Montering af bladene	28
4.5 Håndtagsjustering—CT 36-5A	30
4.6 Montering og justering af håndtaget	31
4.7 Kontroller	35
4.8 Operatørens position	35
4.9 Bremsesystem	36
4.10 Testning af motorens kontrolmodul	36
4.11 Brug af vægte	37
4.12 Før maskinen startes	37
4.13 Start, betjening og standsning af maskinen	38
4.14 Slukningsprocedure i nødstifælde	41

5	Almen vedligeholdelse	42
5.1	Skema for regelmæssig vedligeholdelse	42
5.2	Remudskiftning	43
5.3	Smøring af glitemaskine	44
5.4	Langtidsopbevaring	45
5.5	Bortskaffelse/udrangering af maskinen	46
6	Motorvedligeholdelse	47
6.1	Regelmæssigt vedligeholdelsesskema: Wacker Neuson WM170	47
6.2	Motorolie: Wacker Neuson WM 170	48
6.3	Skema for regelmæssig vedligeholdelse: Honda GX 160	49
6.4	Anbefalinger om olie	50
7	Tekniske data	51
7.1	Mål	51
7.2	Motor: Honda	52
7.3	Motor: Wacker Neuson	55
7.4	Betonudglatte	57
7.5	Støj- og vibrationsspecifikationer	58
8	Fejlfinding	59

1 Sikkerhedsoplysninger

1.1 Anmærkninger i denne håndbog

Denne håndbog indeholder anmærkninger om FARE, ADVARSEL, FORSIGTIG, VARSEL og BEMÆRK sikkerhedsmeddelelser, som skal følges for at reducere risikoen for personskade, beskadigelse af udstyr eller ukorrekt servicering.



Dette er advarselssymbolet. Det anvendes for at henlede din opmærksomhed på mulige farer for personskade.

- ▶ Overhold alle sikkerhedsmeddelelser, som følger efter dette symbol.



FARE

FARE angiver en farlig situation, som hvis den ikke afværges, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

- ▶ For at undgå død eller alvorlig skade fra denne faretype, skal du overholde alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter denne anmærkning.



ADVARSEL

ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke afværges, kan medføre dødsfald eller alvorlige personskader.

- ▶ For at undgå eventuel død eller alvorlig skade fra denne faretype, skal du overholde alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter denne anmærkning.



FORSIGTIG

FORSIGTIG angiver en farlig situation, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller middelsvær personskade.

- ▶ For at undgå eventuelle mindre eller moderate skader fra denne faretype, skal du overholde alle sikkerhedsmeddelelser, der følger denne anmærkning.

BEMÆRK: Ved anvendelse uden sikkerhedsadvarselssymbolet angiver BEMÆRK en farlig situation, som hvis den ikke afværges kan medføre skade på ejendom.

Kommentar: *En note indeholder yderligere oplysninger, som er vigtig for en bestemt procedure.*

1.2 Beskrivelse af maskinen og tilsigtet anvendelse

Denne maskine er en håndførte betonglitter. Wacker Neuson håndførte betonglitemaskine består af et stel, hvorpå der er monteret en benzinmotor, en brændstoftank, en gearkasse og et kontrolhåndtag. Et sæt på 4 metalblade er tilsluttet gearkassen, og det er omsluttet af en ringformet skærm. Motoren drejer bladene vha. gearkassen og en kobling. De roterende blade hviler på den hærdende betonflade og skaber derved en glat finish. Operatøren går bag maskinen og kontrollerer maskinens hastighed og retning vha. håndtaget.

Denne maskine er beregnet til brug til flydning og polering af hærdende beton.

Denne maskine er udelukkende designet og bygget til den tilsigtede brug, som er beskrevet ovenfor. Brug af maskinen til noget andet formål kan medføre permanent beskadigelse af maskinen eller skade operatøren eller andre personer på arbejdspladsen alvorligt. Maskinskade forårsaget af misbrug dækkes ikke af garantien.

Følgende er nogle eksempler på misbrug:

- Brug af maskinen som en stige, støtte eller arbejdsflade
 - Brug af maskinen til at bære eller transportere passagerer
 - Brug af maskinen til at give finish til upassende materialer, såsom mørtelvælling, tætningsmidler eller epoxy-finish
 - Brug af maskinen, som ikke overholder fabriksspecifikationerne
 - Brug af maskinen på en måde, som er i modstrid med alle de advarsler, der findes på maskinen og i Betjeningsvejledningen.
-

Denne maskine er designet og bygget i overensstemmelse med de nyeste globale standardkrav til sikkerhed. Den er omhyggeligt konstrueret til at eliminere farer, så vidt det er muligt, og til at øge operatørsikkerhed via beskyttelseskærme og mærkning. Men der er fortsat nogle risici, som vedbliver med at eksistere, selv efter at der er taget beskyttende foranstaltninger. De kaldes iboende risici. På denne maskine kan de inkludere udsættelse for:

- Varme, støj, udstødningsgas og kulilte fra motoren
- Kemiske sår fra hærdende cement
- Brandfare pga. ukorrekt teknik ved brændstofpåfyldning
- Brændstof og dets dampe, spild af brændstof pga. forkert løfteteknik
- Personlig tilskadekomst fra forkert løfteteknik eller forkert anvendelse
- Skærefare fra skarpe eller slidte blade.

For at beskytte dig selv og andre skal du sørge for at gennemlæse og forstå de sikkerhedsoplysninger, som står i denne brugervejledning, før maskinen betjenes.

1.3 Driftssikkerhed

Operatøruddannelse

Før betjening af maskinen:

- Læs og gør dig forståelig med de betjeningsinstruktioner i alle de med maskinen leverede vejledninger.
- Gør dig bekendt med alle kontrol- og sikkerhedsanordningers placeringer.
- Kontakt Wacker Neuson for yderligere uddannelse efter behov.

Når denne maskine betjenes:

- Lad ikke personer, som ikke er korrekt uddannet, betjene maskinen. Personer, som betjener maskinen, skal være bekendte med de potentielle risici og farer forbundet dermed.

Operatørens kvalifikationer

Kun trænet personale må tillades at starte, betjene eller slukke for maskinen. De skal også opfylde følgende kvalifikationskrav:

- De skal have modtaget instruktion i, hvordan maskinen bruges korrekt
- De skal kende de påkrævede sikkerhedsanordninger

De følgende må ikke få adgang til eller bruge maskinen:

- Børn
- Personer påvirket af alkohol eller narkotika

Anvendelsesområde

Vær opmærksom på arbejdsområdet.

- Hold uautoriserede medarbejdere, børn og kæledyr væk fra maskinen.
- Vær opmærksom på andet udstyr og andre medarbejders skiftende positioner og bevægelser på arbejdsområdet/arbejdspladsen.
- Find ud af om der findes særlige farer på anvendelsesområdet såsom giftige gasser eller ustabile forhold og træf de nødvendige forholdsregler for at eliminere farlige situationer inden ibrugtagning af maskinen.
- Betjen ikke maskinen i områder med brændbare genstande, brændstoffer, eller produkter der producerer brandfarlige dampe.

Forholdsregler mod støv

Støv, som opstår på grund af byggeaktiviteter, kan forårsage silikose eller luftvejslidelser. For at reducere risikoen for eksponering:

- Arbejd i et godt ventileret område
- Brug et støvkontrolsystem
- Brug et godkendt åndedrætsværn mod støv/partikler

Sikkerhedsanordninger, kontrolhåndtag og tilbehør

Maskinen må kun betjenes når:

- Alle sikkerhedsanordninger og afskærmninger er på plads og funktionsdygtige.
- Alle kontrolhåndtag fungerer korrekt.
- Maskinen er opstillet korrekt ifølge instruktionerne i betjeningsvejledningen.
- Maskinen er ren.
- Maskinens mærkater er læselige.

For at sikre at maskinen betjenes sikkert:

- Maskinen må ikke betjenes, hvis en sikkerheds- eller beskyttelsesanordning mangler eller er ude af funktion.
- Sikkerhedsanordninger må ikke ændres eller sættes ud af funktion.
- Anvend kun tilbehør eller reservedele, som er godkendt af Wacker Neuson.

Sikker betjeningspraksis

Når denne maskine betjenes:

- Vær opmærksom på maskinens bevægelige dele. Hold hænder, fødder og løse beklædningsdele væk fra maskinens bevægelige dele.
- Betjen aldrig en maskine, som har behov for reparation.
- Undlad at indtage væsker til drift af maskinen. Afhængig af din maskintype, kan disse væsker indeholde vand, fugtemidler, brændstof (benzin, diesel, petroleum, propan eller naturgas), olie, kølemiddel, hydraulikvæske, varmeoverførselsvæske (propylenglycol med additiver), batterisyre eller smøremiddel.

Personligt sikkerhedsudstyr (PPE)

Følgende personlige sikkerhedsudstyr (PPE) skal anvendes, under betjening af denne maskine:

- Tætsiddende arbejdstøj, som ikke hindrer bevægelse
- Sikkerhedsbriller med sideskærme
- Høreværn
- Sikkerhedsfodtøj

Sikker betjeningspraksis

- Betjen ALDRIG maskinen uden remskærm. En blottet drevrem og remskiver kan skabe potentielt farlige situationer, som kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug ALDRIG maskinen til formål, som den ikke er beregnet til.
- Maskinen må ALDRIG bruges til forhøjninger i betonen, der er lavere end den laveste ring på ringværnet.
- Opbevar ALTID udstyret korrekt, når det ikke er i brug. Udstyret bør opbevares rent og tørt og utilgængeligt for børn.
- Undlad at bruge mobiltelefon eller sende tekstmeddelelser, under betjening af denne maskine.
- Maskinen må ikke vippes for rengøring eller af nogen anden grund.
- Glitemaskinen må ikke bruges, hvis motorkontrolmodulet (sikkerhedslåsen) er sat ud af funktion. Alvorlig tilskadekomst kan forekomme, hvis man bliver ramt af en roterende maskine som følge af, at sikkerhedslåsen er sat ud af funktion.

1.4 Sikkerhedsråd

Serviceuddannelse

Inden maskinen serviceres eller vedligeholdes:

- Læs og gør dig forståelig med de betjeningsinstruktioner, som er angivet i alle de vejledninger, der blev leveret med maskinen.
- Gør dig bekendt med alle kontrol- og sikkerhedsanordningers placeringer.
- Kun uddannede medarbejdere bør foretage fejlretning eller reparationer, der indtræffer på denne maskine.
- Kontakt Wacker Neuson for yderligere uddannelse efter behov.

Når denne maskine serviceres eller vedligeholdes:

- Lad ikke personer, som ikke er korrekt uddannet servicere eller vedligeholde maskinen. Personer, som servicerer eller vedligeholder maskinen, skal være bekendte med de potentielle risici og farer forbundet dermed.

Forholds regler

Følg forholdsreglerne herunder når maskinen serviceres eller vedligeholdes.

- Læs og forstå serviceprocedurerne, før der udføres eftersyn på maskinen.
 - Alle justeringer og reparationer skal være udført før drift. Betjen aldrig maskinen med en kendt fejl eller mangel.
 - Alle reparationer og justeringer skal udføres af en uddannet tekniker.
 - Sluk for maskinen før der foretages vedligeholdelses- eller reparationsarbejder.
 - Vær opmærksom på maskinens bevægelige dele. Hold hænder, fødder og løse beklædningsdele væk fra maskinens bevægelige dele.
 - Geninstaller sikkerhedsudstyr og afskærmninger efter reparations- og vedligeholdelsesprocedurer er afsluttet.
-

Ændringer af maskinen

Når maskinen serviceres eller vedligeholdes:

- Anvend kun tilbehør/reservedele, som er godkendt af Wacker Neuson.
 - Sikkerhedsanordningerne må ikke sættes ud af funktion.
 - Foretag ikke ændringer på udstyret uden udtrykkelig skriftlig godkendelse fra Wacker Neuson.
-

Udskiftning af dele og mærkater

- Udskift slidte eller beskadigede komponenter.
 - Udskift alle manglende mærkater, samt mærkater, som er vanskelige at læse.
 - Når elektriske komponenter udskiftes, skal der anvendes komponenter, der har samme specifikationer og ydelse som de originale komponenter.
 - Når der er behov for reservedele til denne maskine, må der kun bruges Wacker Neuson-reservedele eller dele, som svarer til originaldelene i alle specifikationsaspekter, såsom fysiske dimensioner, type, styrke og materiale.
-

Rengøring

Ved rengøring og servicering af maskinen:

- Hold maskinen ren og fri for affald såsom blade, papir, kartoner osv.
- Sørg for at mærkaterne er læselige.

Ved rengøring af maskinen:

- Rengør ikke maskinen, mens den kører.
 - Brug aldrig benzin eller andre typer brændstof eller antændelige opløsningsmidler til rengøring af maskinen. Brændstofdampe og dampe fra opløsningsmidler kan være eksplosionsfarlige.
-

Personligt sikkerheds-udstyr (PPE)

Følgende personlige sikkerhedsudstyr skal bæres, når denne maskine serviceres eller betjenes:

- Tætsiddende arbejdstøj, som ikke hindrer bevægelse
- Sikkerhedsbriller med sideskærme
- Høreværn
- Arbejdssko eller –støvler med sikkerhedssnude

Herudover, før maskinen betjenes:

- Bind lagt hår i nakken.
- Fjern alle smykker (inklusive ringe).

Sikker betjeningspraksis

- Drej IKKE en druknet motor med tændrøret fjernet på benzindrevne motorer. Brændstof fanget i cylinderen vil sprøjte ud af tændrørsåbningen.
 - Test IKKE for gnister på benzindrevne motorer, hvis motoren er druknet eller der lugter af benzin. En tilfældig gnist kan antænde dampe.
 - Frakobl ALTID tændrøret på maskiner, som er udstyret med benzinmotorer, inden eftersyn for at undgå utilsigtet opstart.
 - Bladene må IKKE afmonteres, når maskinen befinder sig over hovedhøjde.
 - Maskinen skal ALTID understøttes forsvarligt, inden der skiftes blade.
 - Håndter ALTID bladene forsigtigt. Bladene kan udvikle skarpe kanter, som kan forårsage alvorlige snit.
-

Efter brug

- Sluk motoren, når maskinen ikke er i drift.
- Luk for brændstofventilen på motorer udstyret med en sådan, når maskinen ikke benyttes.
- Sørg for, at maskinen ikke kan tippe, rulle, glide eller falde, når den ikke er i drift.
- Opbevar maskinen korrekt, når den ikke benyttes. Maskinen skal opbevares på et rent og tørt sted utilgængeligt for børn.

1.5 Operatør Sikkerhed mens Brug Forbrændingsmotorer



ADVARSEL

Forbrændingsmotorer kan udgøre en særlig risiko under drift og brændstoftilfyldning. Undlades det at følge advarselsinstruktionerne og sikkerhedsbestemmelserne, kan det medføre alvorlige skader eller død.

- Læs og følg advarselsinstruktionerne i motorens betjeningsvejledning og nedenstående sikkerhedsbestemmelser.



FARE

Udstødningsgas fra motoren indeholder kulilte, en gift, der dræber. Hvis du udsættes for kulilte, kan det dræbe dig på minutter.

- Betjen ALDRIG maskinen inde i et indesluttet område, såsom en tunnel, medmindre der sørges for tilstrækkelig ventilation ved hjælp af udstyr som udsugningsventilatorer eller -slanger.

Betjeningssikkerhed

Ved drift af motoren:

- Hold området omkring udstødningsrøret frit for brændbart materiale.
- Kontroller brændstoftilførselslanger og -tanken for utætheder og revner før motoren startes. Maskinen må ikke bruges, hvis der er brændstoftilførselslanger eller løse brændstoftilførselslanger.
- Ryg ikke under brug af maskinen.
- Brug ikke maskinen i nærheden af gnister eller åben ild.
- Berør ikke motoren eller lydpuddingen, når motoren er i drift eller lige efter den er standset.
- Maskinen må ikke betjenes med løs eller manglende dæksel til brændstoftanken.
- Motoren må ikke startes, hvis der er spildt brændstof, eller der lugter af brændstof. Flyt maskinen væk fra spildet, og tør den af, så den er tør, før den startes.
- Anvend ikke maskinen i områder med fare for eksplosion eller brand.

Sikkerhed ved brændstoftilfyldning

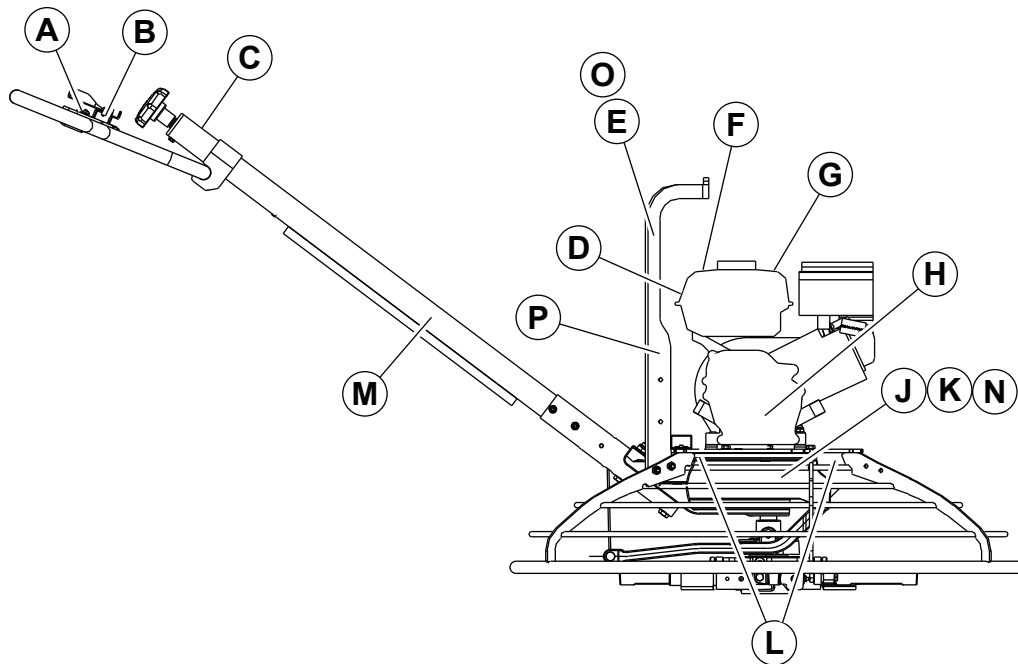
Når maskinen påfyldes brændstof:

- Fjern straks spildt brændstof.
- Fyld brændstoftanken på et godt ventileret sted.
- Sæt altid brændstoftilførselsdækslet på efter brændstoftilfyldning.
- Brug passende redskaber til brændstoftilfyldning (for eksempel en brændstoftilførselslange eller tragt).
- Ryg ikke.
- Påfyld ikke brændstof på en varm eller kørende motor.
- Påfyld ikke brændstof nær gnister eller åben ild.

Bemærkninger

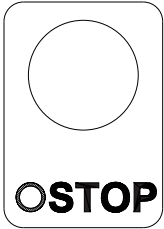



2 Mærkater

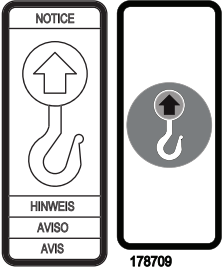
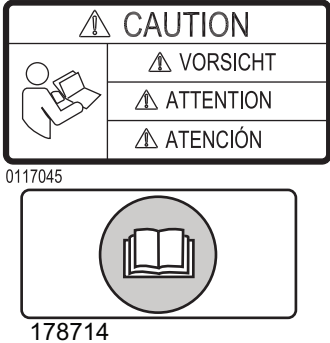

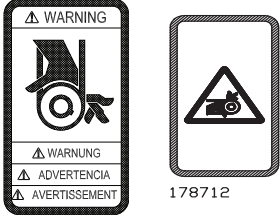
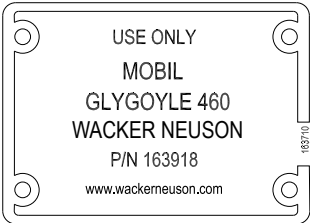
2.1 Placering af mærkater

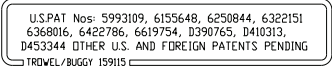
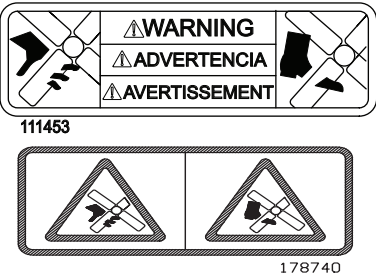
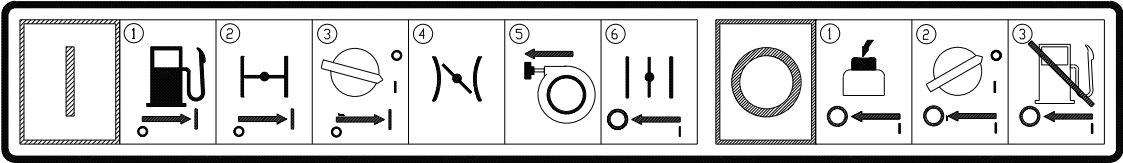



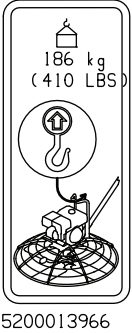
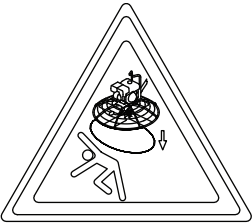
wc_gr010351

2.2 Mærkater Betydninger

<p>A</p>		<p>Motorens stopknap: Tryk på knappen for at stoppe motoren.</p>
<p>B</p>		<p>Gasindikator.</p>
<p>C</p>		<p>ADVARSEL Brug altid høreværn og øjenbeskyttelse ved drift af denne maskin.</p>
<p>D</p>		<p>FARE Kvælningsfare.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Motorer udsender kulilte. ■ Lad ikke maskinen køre indendørs eller i et indelukket område. ■ Må ALDRIG bruges indenfor i hjemmet eller i en garage, SELV HVIS døre og vinduer er åbne. ■ Må kun bruges UDENDØRS og langt væk fra vinduer, døre og ventilationsåbninger. ■ Læs betjeningsvejledningen. ■ Ingen gnister, flammer eller brændende genstande i nærheden af maskinen. ■ Stop motoren, før påfyldning af brændstof. ■ Anvend kun rent, filterret brændstof.

<p>E</p>		<p>BEMÆRK Løftepunkt</p>
<p>F</p>		<p>FORSIGTIG Læs den medfølgende brugervejledning, før maskinen tages i brug. I modsat fald er der risiko for, at du selv eller andre kan blive kvæstet.</p>
<p>G</p>		<p>ADVARSEL Varm overflade</p>
<p>H</p>		<p>ADVARSEL Hånden kan kvæstes i kilerem. Montér altid remskærm.</p>
<p>J</p>		<p>Brug kun Glygoyle 460 gearolie i gearkassen.</p>

<p>K</p>	 <p>U.S.PAT Nos: 5993109, 6155648, 6250844, 6322151 6368016, 6422786, 6619754, D390765, D410313, D453344 OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING TROWEL/BUGGY 159115</p>	<p>Denne maskine er beskyttet af et eller flere patenter.</p>
<p>L</p>	 <p>111453 178740</p>	<p>ADVARSEL Skærefare. Hold hænder og fødder væk fra blade. Monter altid sikkerhedskærmen til bladene.</p>
<p>M</p>	 <p>Sådan startes maskinen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Åbn brændstofventilen. 2. Luk for chokeren. 3. Tryk eller drej tændingskontakten til positionen "ON" (TÆND). 4. Anbring gasspjældet i positionen "IDLE" (TOMGANG). 5. Træk i starterrebet. 6. Åbn chokeren. <p>Sådan stoppes maskinen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tryk på stopknappen. 2. Tryk eller drej tændingskontakten til positionen "OFF" (SLUK). 3. Drej brændstofventilen til "lukket" stilling. 	
<p>N</p>	 <p>CAN ICES-2/NMB-2 5100039487</p>	<p>Industry Canada ICES-002- overensstemmelsesmærkning: CAN ICES-2/ NMB-2</p>

O	 <p>186 kg (410 LBS)</p> <p>5200013966</p>	Løftepunkt Maksimal Vægt 186 kg
P	 <p>5100042332</p>	Fare for personskade. Løft ikke glitemaskinen højt op med en påsat pudseskive, da skiven kan falde af og ramme medarbejdere, der arbejder i nærheden.

3 Løft og transport

3.1 Løftning af maskinen

**ADVARSEL**

Fare for personskade. Løft **ALDRIG** maskinen udelukkende med håndtaget, eftersom dette kan medføre komponentsvigt og bevirke at maskinen falder med efterfølgende skade på de omkringstående.

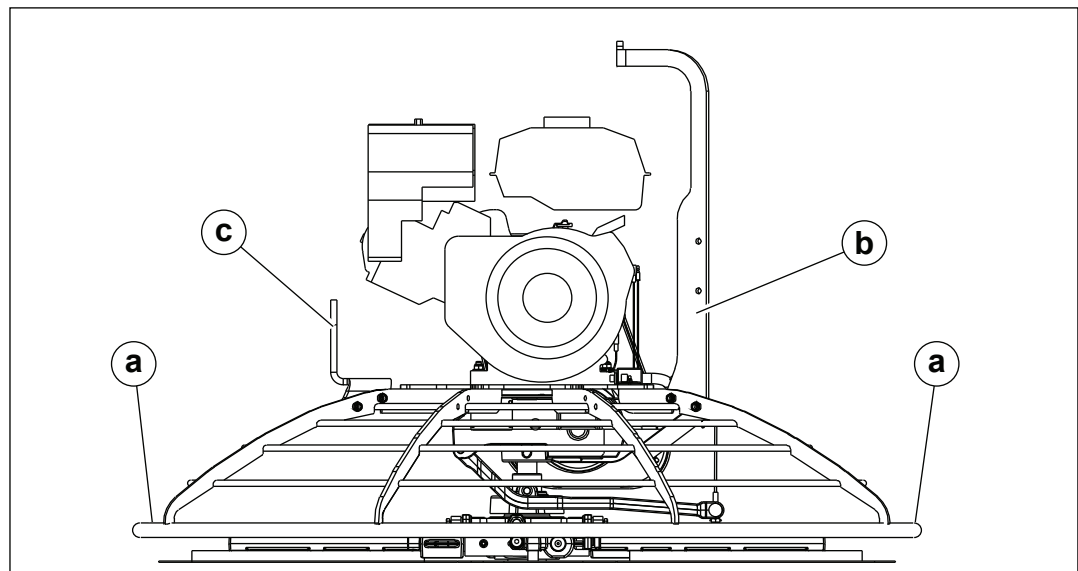
Manuelle løftekrav

- Motor skal være standset
- Der skal være to personer til at løfte

Manuel løftning

Følg fremgangsmåden herunder ved manuel løft af maskinen.

1. Stands motoren.
2. Grib fat i maskinen i beskyttelsesskærmen **(a)** eller monter og grib fat i løftebeslaget **(c)** (ekstraudstyr).
 - a. Fastgør løftebeslaget (ekstraudstyr) på glitemaskinen med skruer og låsemøtrikker. Spænd skruerne til 25 Nm.
 - b. Indsæt en 2x4 eller et andet stykke træ i passende størrelse i løftearmen. Træstykket skal være langt nok, så det rækker ud over ringafskærmningen.
 - c. Grib fat i maskinen i håndtaget og træstykket.



wc_gr001762

3. Balancer vægten mellem to personer.
Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

4. Løft maskinen



ADVARSEL

For at reducere risikoen for rygskade under løftet skal fødderne holdes fladt på jorden, med en skulderbredde mellem fødderne. Hold hovedet opad og ryggen lige.

Mekaniske løftekrav

- Motor skal være standset
- Maskinen må ikke være tilsluttet
- Løfteudstyr (kran, hejseværk eller gaffeltruck) i stand til at bære maskinens vægt
- Løfteanordninger (kroge, kæder og bøjler) i stand til at løfte maskinens vægt

Mekanisk løftning

Følg fremgangsmåden herunder ved mekanisk løft af maskinen.

1. Fastgør løftebeslaget (**b**)(ekstraudstyr) på glittemaskinen med skruer og låsemøtrikker. Spænd skruerne til 25 Nm.
2. Fastgør løfteanordningen og udstyret i løftebeslaget. Sæt ikke løfteudstyr på nogen anden del af maskinen.
3. Løft maskinen en smule.



ADVARSEL

Knusningsfare. Hvis maskinen er ustabil kan det resultere i at løfteanordningerne og -udstyret svigter. Du kan blive knust, hvis løfteanordningerne eller -udstyret ikke holder.

- ▶ Kontrollér stabilitet, inden du fortsætter.

4. Kontrollér stabiliteten. Sænk om nødvendigt maskinen, omplacer løfteanordningerne, og løft maskinen en smule igen.
5. Fortsæt med at løfte maskinen, hvis den er stabil.



ADVARSEL

Fare for personskade. Løft ikke glittemaskinen højt op med en påsat pudseskive, da skiven kan falde af og ramme medarbejdere, der arbejder i nærheden.

3.2 Transport af maskinen

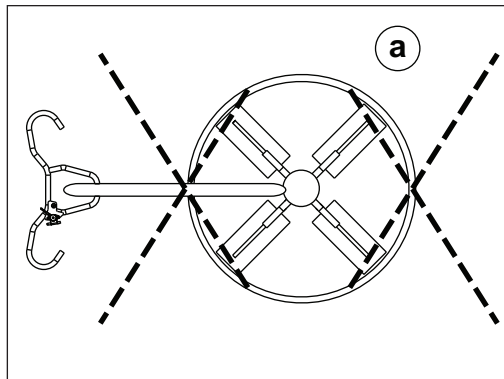
Påkrævet

- Transportkøretøj, som er i stand til at håndtere glitemaskinens vægt
- Passende reb eller kæder

Fremgangsmåde

Følg fremgangsmåden herunder ved klargøring af maskinen til fastgøring og transport.

1. Juster hældningen, så glittebladsvinklen mindskes, indtil kablet løsner sig.
2. Løft glitemaskinen op på transportkøretøjet.
3. Placer håndtaget, så det ikke stikker ud af transportkøretøjet.
4. Fastgør reb/kæder til ringafskærmningen på glitemaskinen som følger:
 - a. Sæt dem på ringafskærmningen så lavt nede som muligt for at mindske belastning på gearkassens udgangsaksel.
 - b. Sæt dem på i et krydsmønster, som vist.



wc_gr007355

5. Fastgør reb/kæder til transportkøretøjet. Stram dem ikke for meget.

Resultat

Maskinen er nu klar til transport.

4 Betjening

4.1 Klargøring af maskinen til første brug

1. Sørg for, at al løs emballage er blevet fjernet fra maskinen.
2. Kontrollér, om maskinen og dens komponenter har lidt skade. Hvis der er synlig beskadigelse, må maskinen ikke tages brug. Kontakt din Wacker Neuson-forhandler øjeblikkeligt for at få hjælp.
3. Lav en inventarliste over alle de artikler, som er inkluderet med maskinen, og bekræft, at der er redegjort for alle løse komponenter og fastgørelsesmidler.
4. Fastgør de komponentdele, som ikke allerede er monterede.
5. Tilføj væsker efter behov, f.eks. brændstof og motorolie.
6. Flyt maskinen til dens anvendelsessted.

4.2 Anbefalet brændstof

Motoren kræver almindelig blyfri benzin. Brug kun friskt, rent brændstof. Brændstof, som indeholder vand eller snavs vil beskadige brændstofssystemet. Se motorvejledningen med hensyn til komplette brændstofspecifikationer.

Brug af oxideret brændstof

Visse konventionelle benzintyper er blandet med alkohol. Disse benzintyper benævnes samlet som oxiderede brændstoftyper. Hvis du benytter oxideret brændstof, skal du kontrollere, at det er blyfrit og opfylder minimumskravet for oktantal.

Før der benyttes oxideret brændstof, skal brændstoffets sammensætning søges bekræftet. Visse lande kræver, at disse oplysninger angives på brændstofpumpen.

Følgende er Wacker Neusons godkendte procentdele af oxidering:

ETANOL - (etyl- eller kornalkohol) 10% volumen. Du kan benytte benzin med op til 10% etanol i volumen (refereres til som E10). Benzin, som indeholder mere end 10% etanol (såsom E15, E20 eller E85) må ikke bruges, fordi det kan beskadige motoren.

Hvis du bemærker uønskede driftssymptomer, skal du prøve at skifte brændstofleverandør eller skifte til et andet benzinmærke.

Beskadigelse af brændstofsystemet eller ydelsesproblemer, der stammer fra brugen af oxiderede brændstoffer, som indeholder mere end de herover nævnte anbefalede procenter, er ikke omfattet af garantien.

4.3 Påfyldning af brændstof på maskinen

- Krav**
- Luk maskinen ned
 - Kold motor
 - Maskine/brændstofstank er på niveau med jorden
 - Frisk, ren brændstofforsyning

Procedure Følg fremgangsmåden herunder ved påfyldning af brændstof på maskinen.

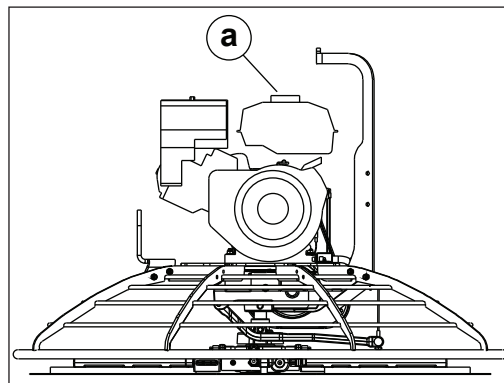


ADVARSEL

Brandfare. Brændstof og dampe er yderst brandfarlige. Brændende brændstof kan forårsage alvorlige forbrændinger.

- ▶ Hold alle antændingskilder væk fra maskinen under påfyldning af brændstof.
- ▶ Påfyld ikke brændstof, hvis maskinen er anbragt i en lastbil, som er udstyret med en plasticliner på ladet. Statisk elektricitet kan antænde brændstof eller brændstoffdampe.
- ▶ Påfyld kun brændstof, når maskinen er udendørs.
- ▶ Fjern straks spildt brændstof.

1. Fjern brændstofftankdækslet (a).



wc_gr013038

2. Fyld brændstofftanken op til knebet.



FORSIGTIG

Brand- og sundhedsfare. Brændstof udvider sig, når det varmes op. Udvidet brændstof i en overfyldt tank kan føre til spild og lækage.

- ▶ Overfyld ikke brændstofftanken.

3. Monter køledækslet igen.

Resultat Proceduren for påfyldning af brændstof på maskinen er nu fuldført.

4.4 Montering af bladene

Baggrund Der findes fire tilgængelige typer blade til glittemaskinerne.

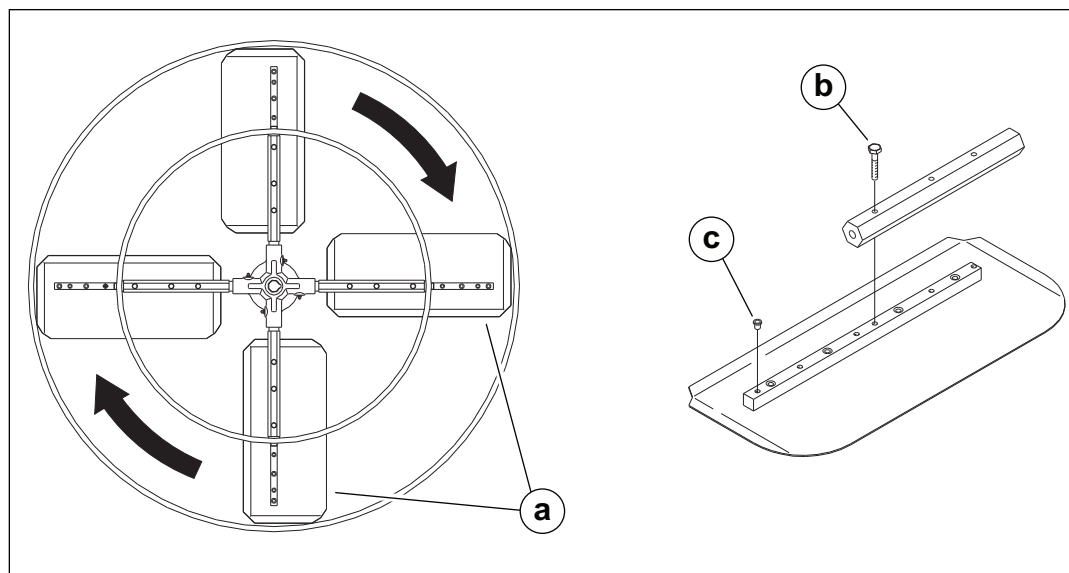
Blad	Anvendelse	Beskrivelse
Pudseblade	Tidlige stadier	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ikke opstillet ■ Kan fastklemmes på afpudsnings- eller kombinationsblade
Kombination	Anvendes overalt	<ul style="list-style-type: none"> ■ Anvendes på samme sted som de andre blade ■ Kan ikke blandes med afpudsnings- eller kombinationsblade
Afpudsning	Endelige stadier	<ul style="list-style-type: none"> ■ Opstillet ■ Fladt på begge kanter ■ Kan monteres i begge retninger
Afpudsningsbakke	Anvendes overalt	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ikke opstillet ■ Kan hægtes på afpudsnings- eller kombinationsblade

Kommentar: Glittebladene må IKKE forbyttes. Brug f. eks. IKKE blade fra en større maskine på en mindre.

Procedure

Udfør proceduren nedenfor for at montere bladene.

1. Placer bladene som vist på **(a)**. Dette placerer bladets forhøjede kanter korrekt til maskinens højredrejende rotation af glittemaskinens arme.



wc_gr001097

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

2. Fastgør bladene til glittearmene med skruerne **(b)**.

Kommentar: *Dyp skruernes gevind i smøremiddel før de monteres. Dette vil forhindre beton i at cementere skruerne fast, og lette demonteringen af skruerne senere.*

3. Tilstop de resterende gevindhuller i bladstiveren med plastpropper **(c)** for at forhindre, at de fyldes med beton.

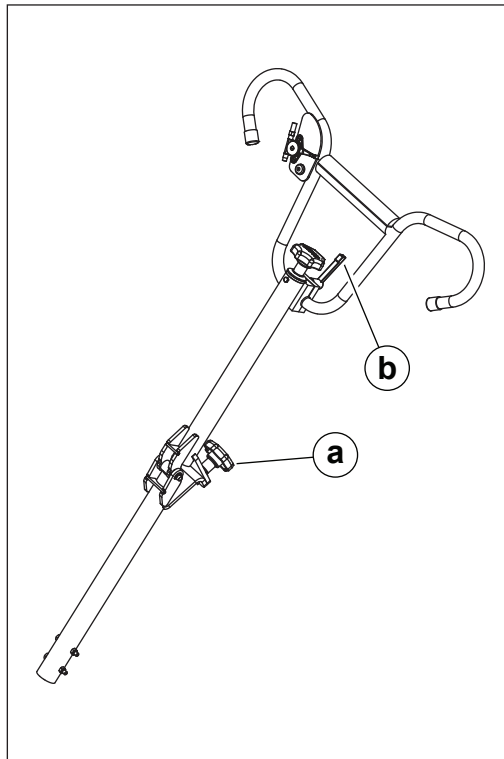
Resultat

Bladene er nu blevet monterede.

4.5 Håndtagsjustering—CT 36-5A

Baggrund På nye maskiner, leveres håndtaget foldet og det skal foldes ud inden brug.

- Procedure**
1. Ret det foldbare håndtag ud.
 2. Stram grebet **(a)**, for at fastgøre håndtaget på plads.



wc_gr012093

3. Indstil det justerbare håndtag ved at løsne håndtaget **(b)** og justere det op eller ned, så det passer til operatøren.
4. Stram grebet, så håndtaget fastgøres på plads.

BEMÆRK: Undgå at vinkle glittebladene fuldt op, og klap håndtaget ned. Det kan medføre, at hældningskablet binder og muligvis beskadige hældningsmekanismen. Flad glittebladene helt ud, før du klapper håndtaget ned.

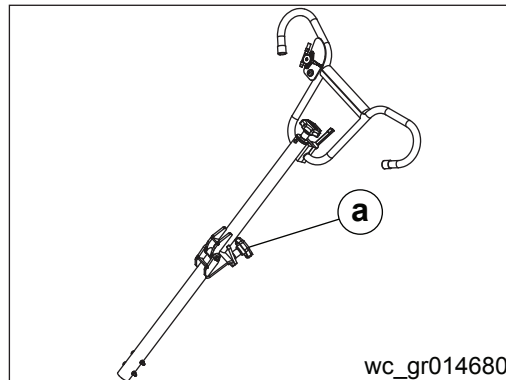
Resultat Håndtaget er nu blevet monteret.

4.6 Montering og justering af håndtaget

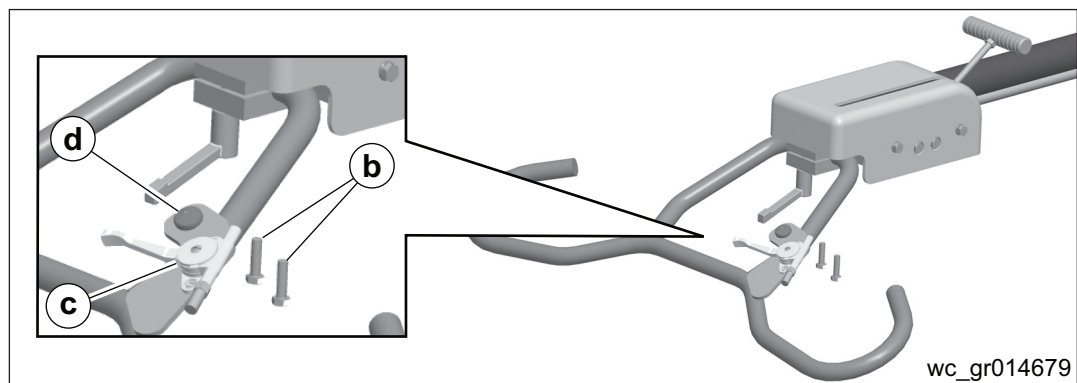
Samling af håndtaget

På nogle maskiner, leveres håndtaget foldet, og det skal foldes ud inden montering.

1. Fold håndtag ud, og stram knappen **(a)** for at fastgøre håndtaget på plads.



2. Saml komponenterne på håndtaget som vist.



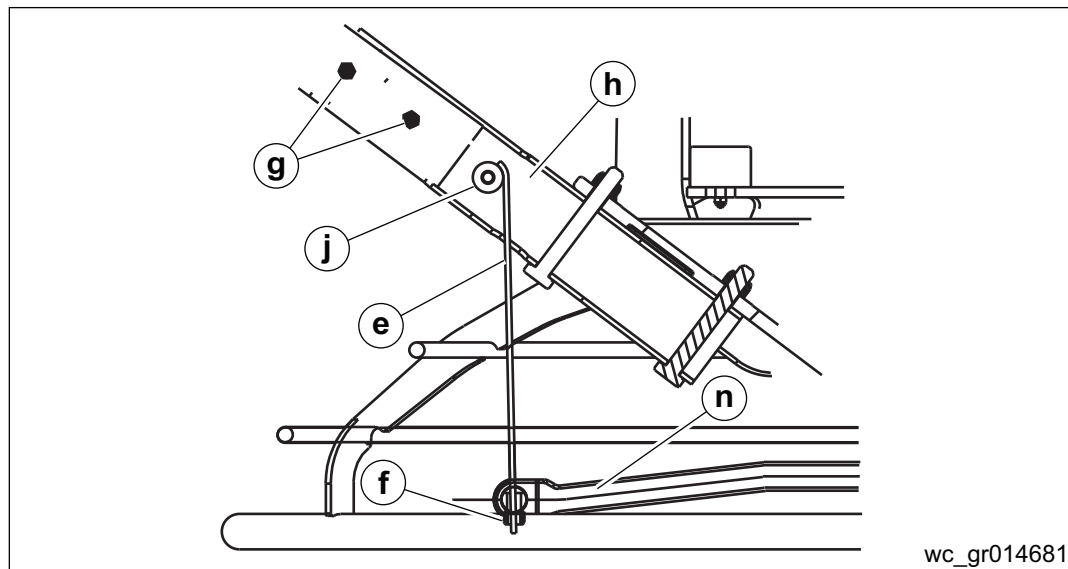
3. Smør klæbemiddel på nedre blokmonteringskruer **(b)**.
4. Monter de to nedre blokmonteringskruer, og spænd dem med 24 Nm
5. Saml gashåndtaget **(c)** som vist.
6. Smør klæbemiddel på de to monteringskruer til gashåndtaget.
7. Slut den grønne ledning til en af monteringskruerne til gashåndtaget.
8. Slut den gule ledning til bunden af nødstopknappen **(d)**.
9. Fastgør ledningerne til håndtaget med kabelbinder.

Denne procedure fortsætter på næste side.

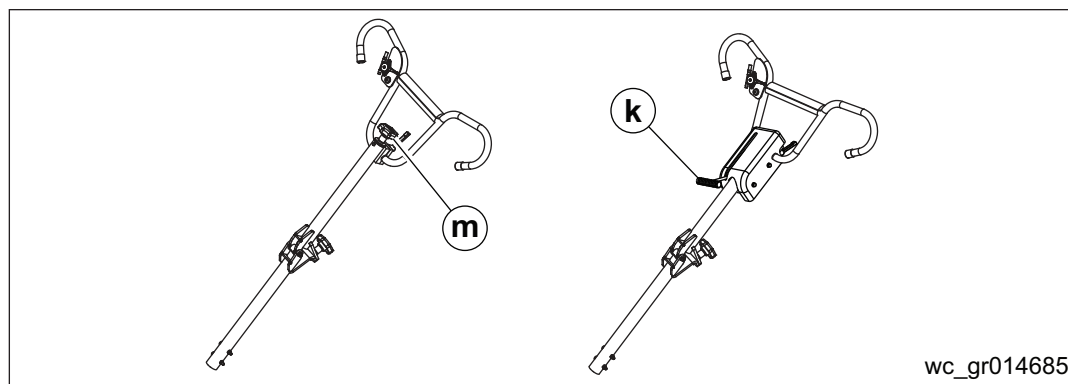
Fortsat fra forrige side.

Montering af håndtaget

1. Træk hælningskontrolkablet (**e**) fra den nederste ende af håndtaget, og fjern kabelmøtrikken (**f**) fra hælningskontrolkablet.



2. Fjern de to bolte (**g**) og to møtrikker fra håndtagets nederste ende.
3. Før hælningskontrolkablet igennem den øverste rille i håndtagets bund (**h**).
4. Sæt håndtaget ind i håndtagssoklen.
5. Før kablet over remskiven (**j**) og ud af nederste rille i håndtagssoklen.
6. Fastgør håndtaget på håndtagssoklen med to bolte og møtrikker. Spænd skruerne med 25 Nm.
7. Skub Pro-Shift® håndtaget helt fremad (væk fra føreren), ELLER drej stigningskontrolknoppen (**m**) mod uret så langt som muligt.



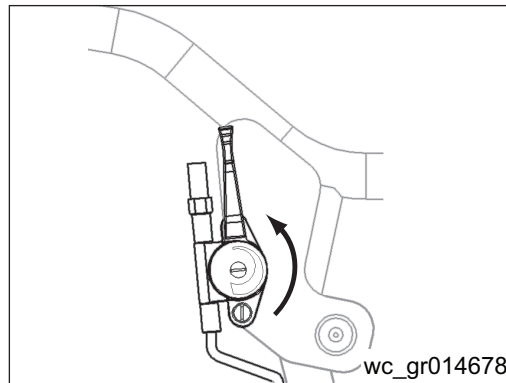
8. Før hælningskontrolkablet igennem gaflen (**n**) som vist.
9. Sæt kabelmøtrikken på hælningskontrolkablet, og juster kabelmøtrikken, således at hælningskontrolkablet er tætsluttende og fugebladene ligger fladt (0° hældning).

Denne procedure fortsætter på næste side.

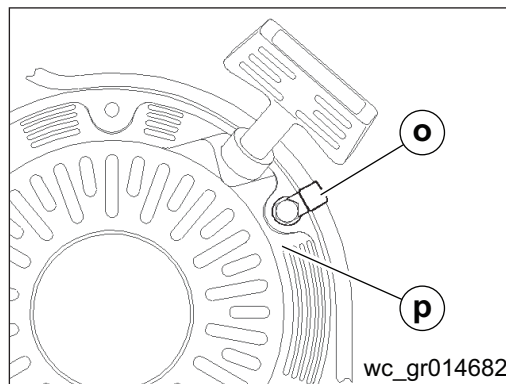
Fortsat fra forrige side.

Montering af kabel til gashåndtaget

1. Flyt gashåndtaget til tomgangspositionen som vist.

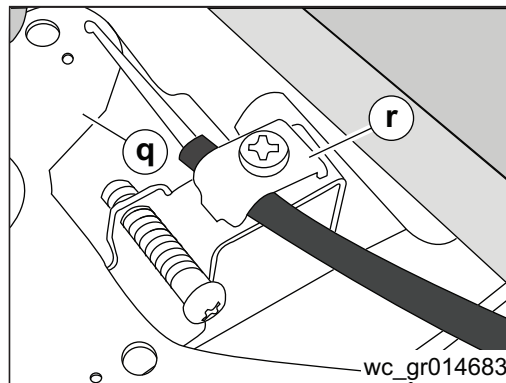


2. Før gaskablet igennem klemmen (o) på motorens rekyldæksel (p).



3. Forbind gashåndtagets kabel til motorens gashåndtagsbeslag ved at anbringe specialbøjningen igennem hullet i gasspjældpladen (q).

Kommentar: *Lufffilterenheden afmonteres, hvis det giver nemmere adgang.*



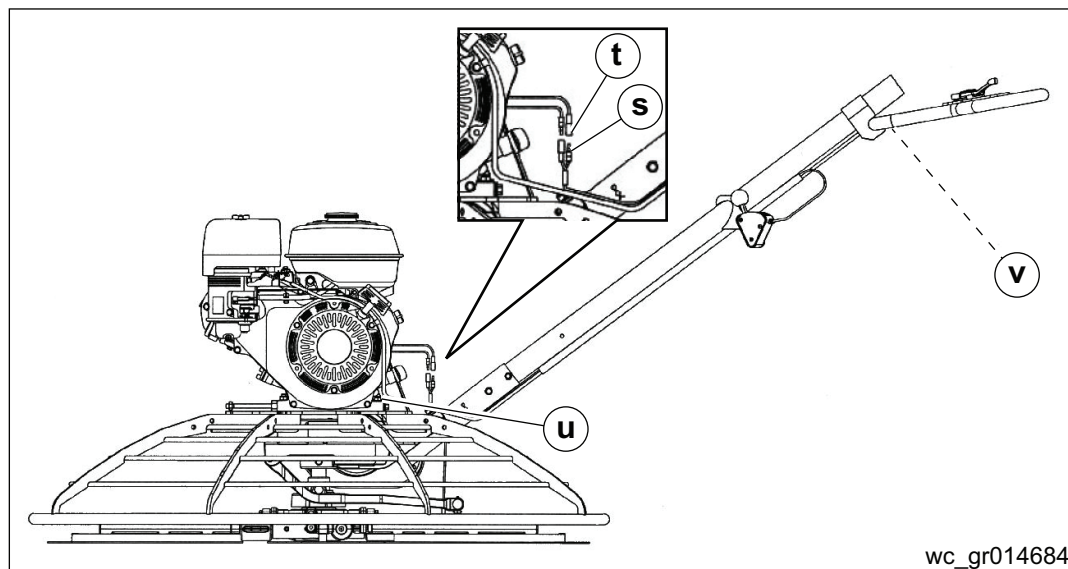
4. Hold motorens gashåndtag i tomgangsposition, og fastklem kablet i gashåndtagets beslag (r).
5. Monter luftfilterenheden, hvis den blev afmonteret.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

Endelige samling

1. Slut ledningerne (**s**) fra håndtaget til ledningerne (**t**) fra motoren. Vær opmærksom på følgende, når motorens ledninger tilsluttes.
 - Honda-motorer har gule ledninger, der skal sluttes til håndtagsledningerne.
 - Wacker Neuson-motorer har orange ledninger, der skal sluttes til håndtagsledningerne.
2. Slut den grønne jordledning fra håndtaget til den grønne ledning fra motoren. Hvis maskinen allerede har en grøn ledning på motoren, skal du bortskaffe den, der leveres med håndtaget. Hvis maskinen ikke har en grøn jordledning (**u**) fra motorstudsens, sættes jordledningen på, og møtrikken spændes med 25 Nm.



Justering af håndtaget

1. Indstil det justerbare håndtag ved at løsne knappen (**v**) og flytte håndtaget op eller ned, så det passer til operatøren.
2. Stram grebet, så håndtaget fastgøres på plads.

Sidste kontrol

1. Start motoren, og kontroller omdrejningstallet ved tomgang. Specifikationen er 1450 ± 100 o./min.
2. Flyt håndtaget hurtigt mod uret for at teste motorens kontrolmodulfunktion. Motoren bør standse.

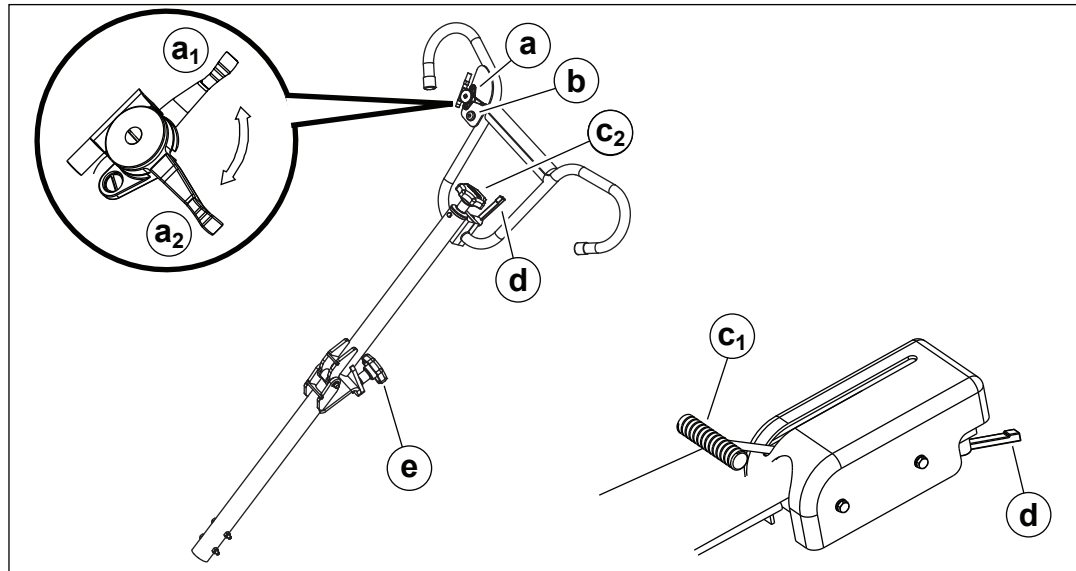
FORSIGTIG



- Hvis motoren ikke stopper automatisk, skal maskinen lukkes ned manuelt. Få en autoriseret forhandler til at servicere maskinen før brug.

BEMÆRK: Under opbevaring af maskinen skal man undgå at vinkle glittebladene helt op, og klap så håndtaget ned. Hældningskontrolkablet og muligvis hældningsenheden kan blive beskadiget. Flad glittebladene helt ud, før du klapper håndtaget ned.

4.7 Kontroller



wc_gr012094

Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
a	Gasspjældarm	d	Justering til håndtagshøjde (hvis monteret)
b	Stopknap—Hvis du trykker standses motoren.	e	Justering til sammenklappeligt håndtag (hvis monteret)
c	Vinkelkontrol (med twist) eller Vinkelkontrol (med Pro-Shift®)	—	—

4.8 Operatørens position

Baggrund Forsvarlig og effektiv brug af denne maskine er operatørens ansvar. Det er kun muligt at bevare fuld kontrol over maskinen, hvis operatøren til enhver tid indtager korrekt arbejdsstilling.

Mens denne maskine betjenes skal operatøren:

- Stå eller gå bagved maskinen og vende fremad
- Have begge hænder på kontrolhåndtaget
- Lede maskinens bevægelse ved at trykke nedad på kontrolhåndtaget.

4.9 Bremsesystem

Glitemaskinens bremsesystem er fjederbelastet.

- Bremsen aktiveres hver gang gearkassens indgangsaksel ikke roterer og/eller der ikke er anbragt nogen modstand mod glitemaskinens blade.
- Bremsen frigøres når indgangsakslen roterer samtidig med at der er modstand på bladene.

Kommentar: Hvis der er ingen eller meget lidt modstand på bladene, frigøres bremsen måske ikke. Modstand på bladene bevirker at bremsen frigøres. Hvis maskinen er ophængt eller befinder sig på en højpoleret, glat overflade, frigøres bremsen ikke og dette kan forårsage remslip.

4.10 Testning af motorens kontrolmodul

Baggrund For at forhindre ukontrolleret drejning af glitemaskinen, er den udstyret med et motorkontrolmodul der er udformet til at afbryde motoren hvis operatøren mister sit greb på glitemaskinens håndtag. Motorkontrolmodulet registrerer at maskinen drejer rundt og afbryder motoren. Den roterende glitemaskines drejningsmoment aktiverer bremsen og forhindrer, at håndtaget roterer mere end 270°.

Procedure Foretag følgende procedure for at teste motorkontrolmodulet.

1. Start motoren.
2. Træk i håndtaget til højre.
 - ▶ Hvis motoren stopper, fungerer motorkontrolmodulet korrekt.
 - ▶ Hvis motoren ikke standser, skal rykkebevægelsen gentages indtil motoren standser. Hvis motoren endnu ikke standser, skal stopknappen trykkes ind og motoren slukkes. Maskinen **MÅ IKKE** betjenes før motorkontrolmodulet er blevet udskiftet.



ADVARSEL

Fare for personskade. Ukontrolleret drejning af glitemaskinen kan forårsage personskade på operatøren og andre i nærheden.

- ▶ Glitemaskinen må ikke benyttes, hvis motorkontrolmodulet er frakoblet eller ikke fungerer korrekt.
-

4.11 Brug af vægte

Baggrund Wacker Neuson leverer vægtsæt for at kunne tilføje vægte til glitemaskinens beskyttelsesskærme og for at øge poleringskraften.

Procedure Udfør følgende procedure for at påfylde olie på glitemaskinen.

1. For at installere valgfri vægte, placeres et lige antal vægte både i forreste og bageste beskyttelsesskærme på det angivne område.
2. Stram skruen for at holde vægtene på plads.

**ADVARSEL**

Fare for personskade. Brug af uoriginale vægte, der ikke er godkendt af Wacker Neuson, kan medføre personskade eller beskadige maskinen.

- Der må under ingen omstændigheder bruges genstande, udover de af Wacker Neuson anbefalede vægte.
-

4.12 Før maskinen startes

Inden du tager maskinen i brug, skal du gennemgå hvert af flg. punkter på tjeklisten.

Starteftersyn

- Se og vær bekendt med indholdet i brugerhåndbogen.
- Gennemgå og følg sikkerhedsinstruktionerne der findes i denne brugerhåndbog.
- Vær klar over hvor mærkaterne findes og kend deres betydning.

Udvendige kontroller

- Sørg for at lågene til motorboksen, kontaktskabet og klemkassen er lukkede
- Kontroller tilstanden af maskinens arme og blade.
- Kontroller tilstanden af ringafskærmningen.
- Kontroller om højden af håndtaget passer til operatøren.
- Sørg for at det justerbare håndtag er stramt.
- Kontroller brændstofslangernes tilstand.

Indvendige kontroller

- Kontroller olieniveauet i gearkassen.
- Kontroller olieniveauet i motoren.
- Kontroller brændstofniveau.
- Kontroller luftfiltrets tilstand.

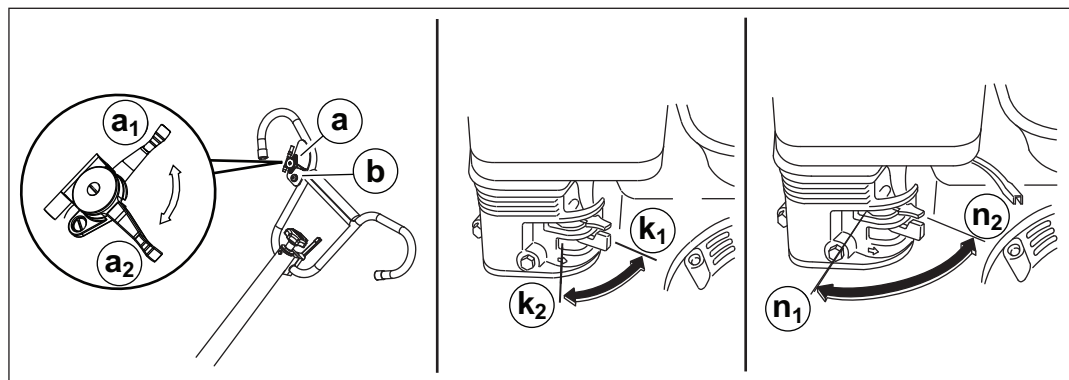
4.13 Start, betjening og standsning af maskinen

- Krav**
- Brændstof i brændstoftank
 - Olie i motoren

Start af maskinen

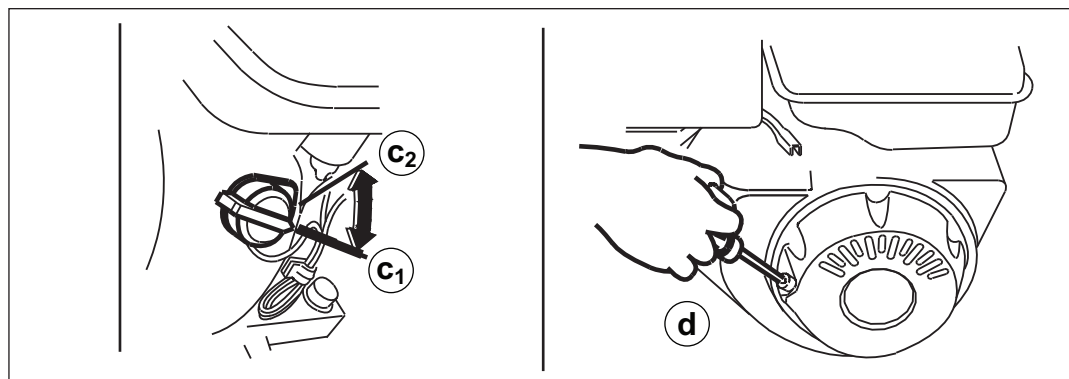
Følg fremgangsmåden herunder ved start af maskinen.

1. Åbn brændstofventilen ved at bevæge håndtaget til højre (**k1**).
 - ▶ Hvis motoren er kold, flyttes chokeren til den lukkede position (**n1**).
 - ▶ Hvis motoren er varm, skal du flytte chokeren til den åbne position (**n2**).



wc_gr001098

2. Sæt tænd/sluk kontakten til position TÆND positionen (**c1**).



wc_gr013022

3. Flyt gashåndtaget til tomgangspositionen (**a1**).

Kommentar: Motoren vil ikke starte med mindre gashåndtaget befinder sig i tomgangsposition.

**ADVARSEL**

Fare for personskade. Hvis man placerer foden på ringafskærmningen, når motoren startes kan der opstå alvorlig skade, hvis foden glider gennem ringafskærmningen.

- ▶ Undlad at placere foden på ringafskærmningen under start af motoren.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

4. Træk i startsnoren (**d**), indtil motoren starter.
5. Åbn chokeren efterhånden som motoren varmer op (**n2**).

**ADVARSEL**

Fare for personskade. Kontroller ALTID motor-kontrolmodulets funktion, før glitemaskinen betjenes.

- ▶ Glitemaskinen MÅ IKKE betjenes, hvis motor-kontrolmodulet ikke fungerer korrekt.

Bemærk

6. Test motorens kontrolmodul Se emnet *Testning af motorens kontrolmodul*.

7. Åbn gashåndtaget for at betjene glitemaskinen (**a2**).

- Når der arbejdes på blød beton, må glitemaskinen ikke stå for længe på det samme sted. Løft altid glitemaskinen fra pladen, efter endt betjening.
- "Venstre" og "Højre" referencer foretages fra operatørens position.

**ADVARSEL**

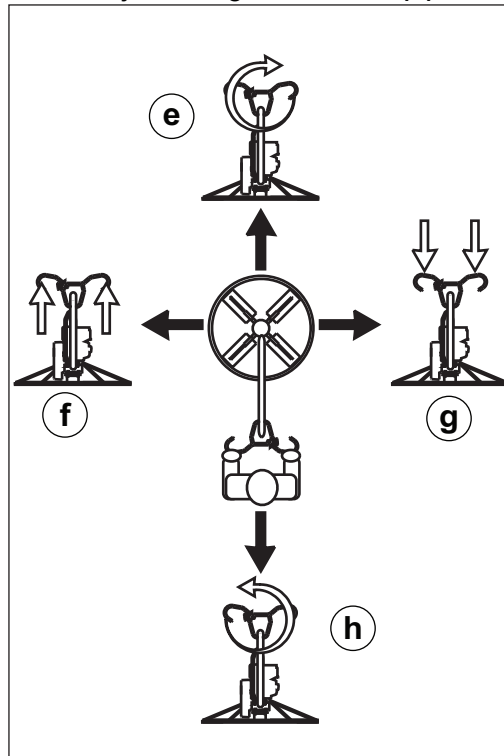
Fare for personskade. Der bør ikke tillades adgang til andre personer udover maskinoperatøren i arbejdsområdet, da der kan opstå alvorlige kvæstelser ved kontakt med glitteblade i drift.

- ▶ Det er kun føreren af glitemaskinen der må befinde sig på arbejdsområdet under drift.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

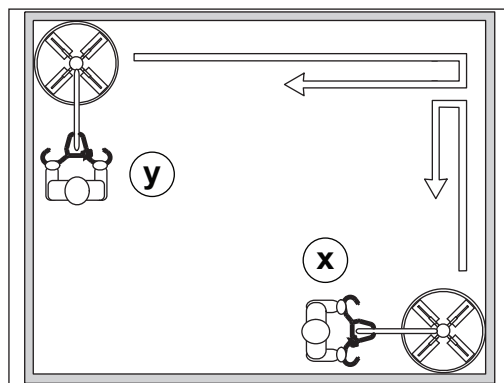
8. Kør glittemaskinen i den ønsket retning.
 - a. Drej håndtaget med uret (e) for at køre fremad.



wc_gr004418

- b. Drej håndtaget mod uret (h) for at køre baglæns.
- c. Løft håndtaget let opad (f) for at køre til venstre.
- d. Pres håndtaget let nedad (g) for at køre til højre.

Kommentar: For at undgå dannelsen af dale på overfladen, anbefales det at hver arbejdsoperation (x) skal være 90° i forhold til den forrige arbejdsoperation (y).



wc_gr003239

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

Standning af maskinen

9. Flyt gashåndtaget til tomgangspositionen **(a1)**.
 10. Tryk på stopknappen **(b)**.
 11. Sæt tænd/sluk kontakten i position **“(c2)”**.
 12. Luk brændstofventilen ved at bevæge håndtaget til venstre **(k2)**.
 13. Lad maskine afkøle.
 14. Rengør glitemaskinen efter hver brug ved at spule med vand for at fjerne betonstænk. Brug IKKE en højtryksspuler til at rense elektrisk udstyr.
- Kommentar:** Forsøg ikke at rengøre, vedligeholde eller udføre justeringer på glitemaskinen, når den er i drift.

**ADVARSEL**

Fare for personskade. Operatøren kan få forbrænding ved at berøre en varm motor

- ▶ Lad motoren afkøle, før maskinen rengøres eller vedligeholdes.

4.14 Slukningsprocedure i nødstifælde

**Fremgangs-
måde**

Hvis der sker en driftsafbrydelse eller et uheld mens maskinen kører, skal proceduren nedenfor følges:

1. Stands motoren.
2. Luk brændstofventilen.
3. Tag maskinen bort fra arbejdsområdet vha. korrekt løfteteknik.
4. Rens beton fra bladene og maskinen.
5. Kontakt lejestedet eller maskinens ejer for at få yderligere instruktioner.

5 Almen vedligeholdelse

**ADVARSEL**

En dårligt vedligeholdt maskine kan fejlfungere og forårsage personskader eller permanent beskadigelse af maskinen.

- ▶ Hold maskinen i sikker driftstilstand ved at udføre regelmæssig vedligeholdelse og foretage reparationer efter behov.

5.1 Skema for regelmæssig vedligeholdelse

Skemaet nedenunder viser den grundlæggende vedligeholdelse af maskinen. Afkrydsede opgaver kan udføres af operatøren. Opgaver, som er markerede med en firkant, kræver specialtræning og -udstyr.

	Dagligt	Hver 50 time	Hver 100 time
Kontrollér eksterne beslag.	✓		
Rengør fugemaskinen efter hver brug for at fjerne betonstænk.	✓		
Smør bladarmene efter behov.		■	
Kontrollér drivrem.			■

5.2 Remudskiftning

Baggrund

Glitemaskinen er udstyret med en selvjusterende kobling. Denne kobling spænder automatisk remmen og afbalancerer remslitage. Udskift remmen hvis koblingen ikke længere kan stramme remmen tilstrækkeligt til at tilkoble gearkassen uden at hoppe af.

Procedure

Udfør følgende procedure for at udskifte remmen.

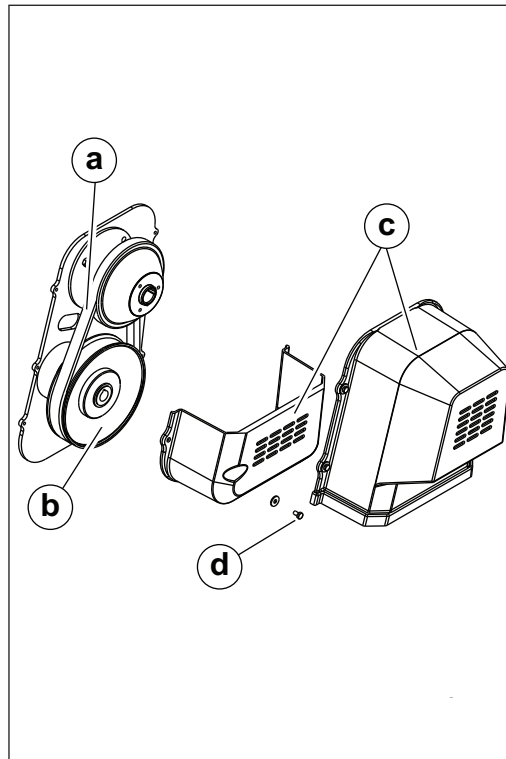
1. Sluk motoren.
2. Frakobl tændrørsføringen.

**ADVARSEL**

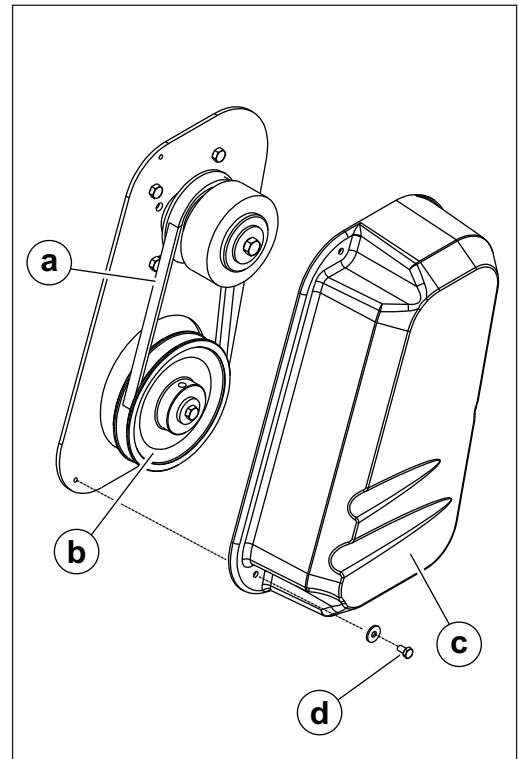
Fare for personskade. Udførelse af arbejde på maskinen med tilsluttet tændrør kan forårsage en utilsigtet start af maskinen, hvilket kan medføre alvorlig personskade.

- Fjern altid tændrørskablet inden du påbegynder arbejde på maskinen.

3. Løsn skruerne **(d)**, og fjern remskærmen **(c)**.



wc_gr003221



wc_gr002380

4. Drej remskiven **(b)** langsomt, og rul remmen **(a)** af.

Kommentar: Koblingen og remskiven er indstillet på fabrikken, og ingen af disse må fjernes under remudskiftningen.

5. Monter den nye rem.
6. Monter remskærmen med skiver og skruer på ny. Stram skruerne til 5 Nm.

5.3 Smøring af glitemaskine

Glitemaskine del	Vejledning
Arme på glitemaskine	Smør med litium nr. 2 (Shell Gadus S2) eller tilsvarende efter behov.
Vinkelstyringskabel:	Påfyld olie efter behov.
Gearkasse	Olien i gearkassen kræver ikke udskiftning, med mindre den blev aftappet for at servicere gearkassen. Kontroller olieniveauet gennem proppen, som er placeret på siden af gearkassen. Olieni- veauet bør være i bunden af proppens gevind. Se afsnittet <i>Tekniske data</i> vedrørende oliemængde og -type.

5.4 Langtidsopbevaring

Indledning

Længerevarende opbevaring af udstyret kræver forebyggende vedligeholdelsesarbejde. Udførelse af disse trin hjælper med til at holde maskinens komponenter i god stand og sikrer, at maskinen vil være klar til fremtidig brug. Selv om disse trin ikke nødvendigvis alle er relevante for denne maskine, vil de grundlæggende procedurer være de samme.

Hvornår

Forbered maskinen til længerevarende opbevaring, hvis den ikke vil blive brugt i 30 dage eller mere.

Forberedelse til opbevaring

Følg anvisningerne nedenfor for at forberede maskinen til opbevaring.

- Udfør nødvendige reparationer.
 - Efteropfyld eller udskift olier (motor, vibrator, hydraulik og gearkasse) iht. de specificerede intervaller i skemaet Planlagt vedligeholdelse.
 - Smør alle fittinger og udskift, hvis det er relevant, pakninger ved lejer.
 - Kontroller kølervæsken. Udskift kølervæsken, hvis den er uklar, er mere end to sæsoner gammel eller ikke opfylder de krav, der stilles til laveste gennemsnitlige temperaturer i dit område.
 - Hvis maskinen har en motor, som er udstyret med en brændstofventil, så start motoren, luk for brændstofventilen og lad motoren køre, indtil den standser.
 - Se motormanualen for anvisninger om klargørelse af motoren til opbevaring.
-

Stabilisering af brændstoffet

Tilsæt, efter udføring af de ovenfor anførte procedurer, en brændstofstabilisator af høj kvalitet til brændstoffet og fyld tanken helt op.

- Vælg en stabilisator, som indeholder rengøringsmidler og additiver, som er beregnet til at påføre et beskyttende lag på cylindervæggene.
- Sørg for at den stabilisator som du bruger, er kompatibel med det brændstof, der anvendes i dit område, brændstofftype, kvalitet og temperaturområdet. Tilsæt ikke ekstra alkohol til brændstof, som allerede indeholder alkohol (f.eks E10).
- Brug en stabilisator med biocider til motorer, som bruger diesellole, for at hæmme eller sikre imod svampedannelse.
- Tilsæt den korrekte mængde stabilisator iht. fabrikantens anbefalinger.

Denne procedure fortsætter på næste side.

Fortsat fra forrige side.

Opbevaring af maskinen

Udfør disse tilbageværende trin før opbevaring af maskinen.

- Vask maskinen, og lad den tørre.
- Flyt maskinen til et rent, tørt, sikkert opbevaringssted. Sæt blokke op til hjulene for at undgå, at maskinen kan flytte sig.
- Brug pletreparationsmaling efter behov for at beskytte bart metal imod rust.
- Hvis maskinen har et batteri, så tag det ud eller frakobl det.

BEMÆRK: Det vil sandsynligvis medføre varig skade, hvis man lader batteriet fryse eller aflades helt. Batteriet bør oplades med mellemrum, mens maskinen ikke er i brug. I koldt klima skal batteriet opbevares og oplades indendørs eller på et varmt sted.

- Tildæk maskinen. Dæk og andet udsat gummi bør beskyttes imod vejret. Enten dæk dem til eller brug et beskyttelsesmiddel, som fås i almindelig handel.

5.5 Bortskaffelse/udrangering af maskinen

Indledning

Denne maskine skal tages ud af drift på forsvarlig vis ved udgangen af dens levetid. Ansvarlig bortskaffelse af genbrugelige komponenter, som fx plastik og metal, sikrer, at disse materialer kan genanvendes og sparer dermed plads på affaldsdepoter og sparer på naturressourcer.

Ansvarlig bortskaffelse forhindrer også, at giftige kemikalier og materialer skader miljøet. Driftsvæskerne i denne maskine, herunder brændstof, motorolie, stampestemolie og smøremiddel, kan betragtes som farligt affald på de fleste steder. Læs og følg lokale sikkerheds- og miljøbestemmelser mht. bortskaffelse af entreprenørudstyr før denne maskine tages ud af drift.

Klargøring

Udfør følgende opgaver for at klarlægge maskinen til bortskaffelse.

- Flyt maskinen til et sikkert sted, hvor den ikke vil udgøre nogen sikkerhedsfare og uvedkommende ikke kan få adgang til den.
- Sørg for, at maskinen ikke er funktionsdygtig fra den lukkes ned for sidste gang og indtil bortskaffelsen.
- Udtøm alle væsker indbefattet brændstof, motorolie og kølemiddel.
- Forsegl eventuelle væskelækager.

Bortskaffelse

Udfør følgende opgaver for at bortskaffe maskinen.

- Afmonter maskinen og sorter alle delene efter materialetype.
- Bortskaf genbrugelige dele efter lokale vedtægter og anvisninger.
- Bortskaf alle ufarlige komponenter, der ikke kan genbruges.
- Bortskaf affaldsbrændstof, -olie og -smøremiddel i overensstemmelse med lokale miljøbeskyttelsesvedtægter.

6 Motorvedligeholdelse

6.1 Regelmæssigt vedligeholdelsesskema: Wacker Neuson WM170

Skemaet nedenunder viser den grundlæggende vedligeholdelse af maskine og motor. Afkrydsede opgaver kan udføres af operatøren. Opgaver, som er mærket med firkant, kræver specialtræning og -udstyr. Der henvises til ejermanualen for din motor for at få yderligere information.

	Dagligt før opstart	Efter de første 20 timer	Hver anden uge eller hver 50 timer	Hver måned eller hver 100 timer	Hvert år eller hver 300 timer	Hvert 500 timer
Kontrollér brændstofsstanden.	■					
Kontrollér motorens oliestand.	■					
Efterse brændstofslinierne.	■					
Efterse luftfilteret. Udskift efter behov.	■					
Kontrollér eksterne beslag.	■					
Rengør luftfilterindsats.			■			
Skift motorolie.		■*		■		
Kontrollér og rengør tændrøret.				■		
Rengør opsamlingsbeholderen.				■		
Kontrollér og justér ventilfrigangene.					■	
Tændrør udskiftes.						■

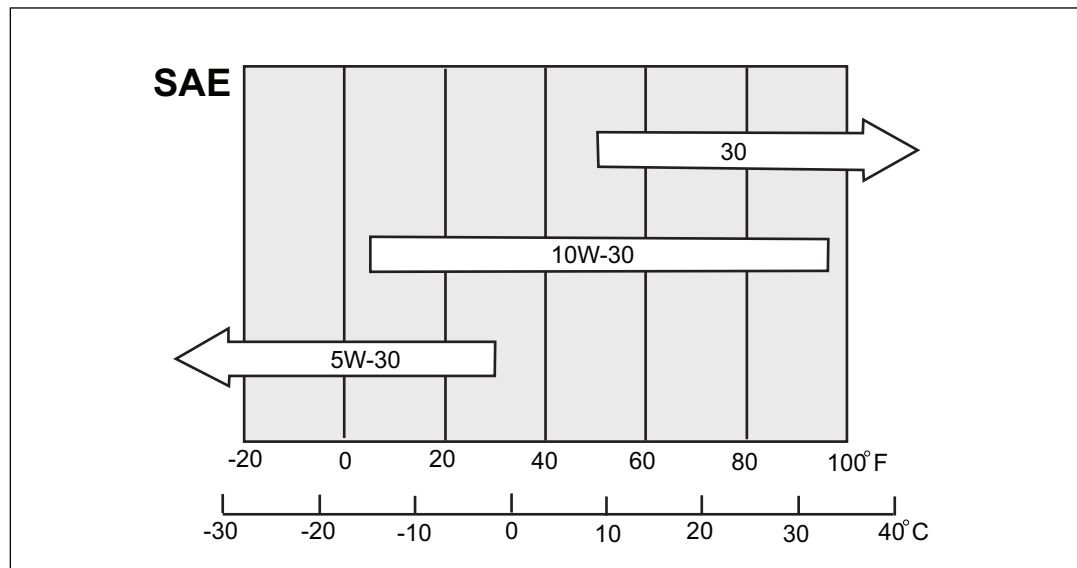
* Udføres første gang efter 20 timers brug.

6.2 Motorolie: Wacker Neuson WM 170

Når man anvender motorolie af den rigtige kvalitet og viskositet forlænger man motorens holdbarhed og forbedrer ydeevnen. Hvis man anvender for meget eller for lidt olie kan det resultere i alvorlige motorproblemer indbefattet sammenbrænding.

- Brug altid den type motorolie der svarer til viskositeten der vises i tabellen. Tilpas viskositetsniveauet til den angivne temperatur.
- Kontroller motorolieniveauet inden hver brug af motoren. Udskift motorolien i henhold til vedligeholdelsesskemaet.

Kommentar: Hvis man anvender motorolie af blandet kvalitet, er der en tendens til at forbruget af olie stiger ved høje lufttemperaturer.



6.3 Skema for regelmæssig vedligeholdelse: Honda GX 160

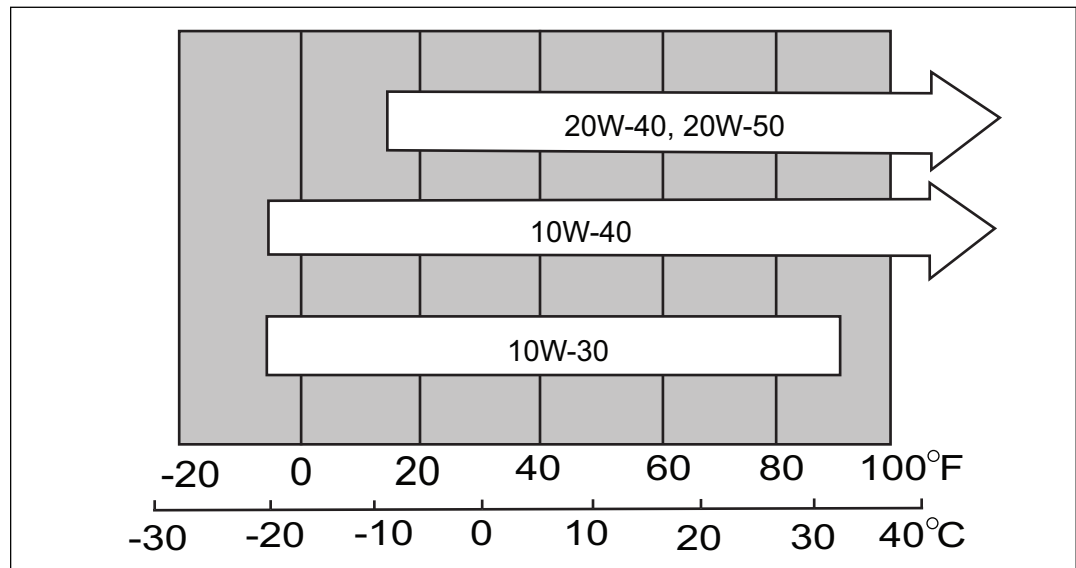
Motorens vedligeholdelsesskema(er) i dette kapitel er gengivet fra instruktionsbogen. For yderligere oplysninger bedes du se instruktionsbogen.

Element: Udfør i hver af de angivne måneder eller ved driftstimeintervaller, hvad der end kommer først.	Dagligt før start	Første måned eller 20 timer	Hver 3. måned 50 timer	Hver 6. måned 100 timer	Hvert år eller 300 timer
Kontroller motoroliestand.	■				
Kontroller oliestanden på reduktionsgearet (gælder kun udvalgte modeller).	■				
Kontroller luftfilteret	■				
Udskift motorolien.		■		■	
Udskift olien på reduktionsgearet (gælder kun udvalgte modeller).		■			■
Rens luftfilteret. ¹			■		
Regør koppen til bundfald.				■	
Rens/juster tændrøret.				■	
Rens gnistfanger (ekstraudstyr).				■	
Kontroller/juster ventilspillerummet. ²					■
Rens brændstoftanken og -filteret. ²					■
Kontroller brændstofslangernes tilstand. Udskift efter behov. ² - hvert 2. år					
<p>¹Efterse hyppigere under støvede forhold. ²Disse elementer skal efterses af en autoriseret Honda-forhandler med mindre ejeren har de nødvendige værktøjer og de nødvendige mekaniske færdigheder. Se Honda værkstedshåndbogen.</p>					

6.4 anbefalinger om olie

Brug Honda 4-takts olie eller en tilsvarende selvrensende olie, førsteklasses kvalitet motorolie der opfylder eller overstiger kravene af U.S. automobile producenter for Service Classification SG-SF/CC-CD. (Motorolier klassificeret som SG-SF/CC-CD vil vise denne angivelse på beholderen.)

SAE 10W-30 anbefales til generelt brug ved alle temperaturer. Andre viskositeter der vises på diagrammet, kan bruges når gennemsnitstemperaturen på dit opholdssted ligger indenfor det angivne interval.



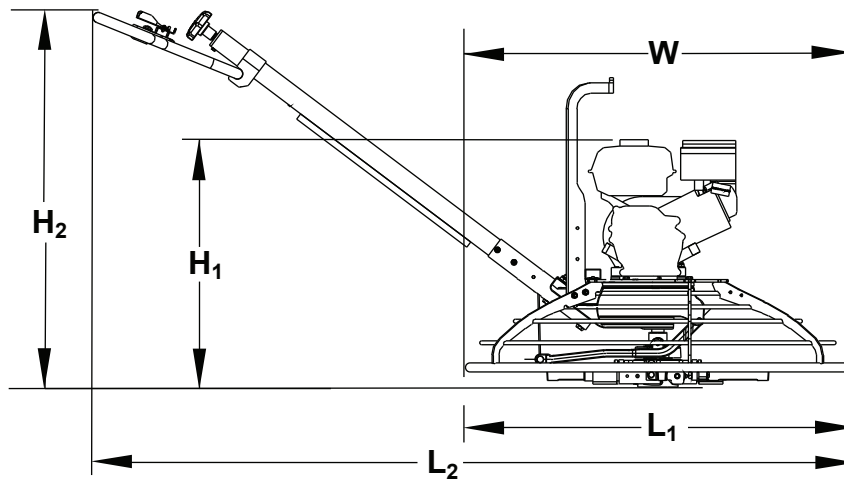
770092

Bemærk

- Motorolie har stor betydning for motorens ydelse og levetid. Ikke selvrensende olier og 2-takts motorolier kan ikke anbefales fordi de ikke har ordentlige smøreegenskaber.
- Sørg for at kontrollere motorolieniveauet med maskinen på en vandret overflade og motoren standset.

7 Tekniske data

7.1 Mål



wc_gr001757

Model	uden håndtag		med håndtag	
	$L_1 \times W \times H_1$ mm	$L_2 \times W \times H_2$ mm	Uden vægtsæt kg	Med vægtsæt kg
CT 36-5A	915 x 915 x 607	2005 x 915 x 1040	85	9
CT 36-8A	915 x 915 x 686	2005 x 915 x 1040	94	103
CT 36-8A-V	915 x 915 x 686	2005 x 915 x 1040	94	103
CT 48-8A	1220 x 1220 x 686	2160 x 1220 x 1040	105	114
CT 48-11A	1220 x 1220 x 712	2160 x 1220 x 1040	113	122
CT 48-13A-V	1220 x 1220 x 712	2160 x 1220 x 1040	121	130
CT 36-6	915x915x607	2005x915x1040	85	91
CT 36-9	915x915x686	2005x915x1040	90	98
CT 36-9-V	915x915x686	2005x915x1040	90	98
CT 48-9	1220x1220x686	2160x1220x1040	105	114

7.2 Motor: Honda

Motorydelse

Netto kræftnormering per SAE J1349. Den faktiske kraftydelse kan variere pga. forhold betinget af den specifikke anvendelse.

Artikelnummer		CT 36-5A 5000009438, 5000620106, 5000620829, 5200016256
Motor		
Motormærke		Honda
Motormodel		GX 160 K1 QX2
Maks. nominel effekt ved nominel hastighed	kW	4,3 @ 3800 o/min
Tændrør		NGK BPR 6ES
Elektrodeafstand	mm	0,7 – 0,8
Driftshastighed	o/m	3800 ± 100
Motorhastighed - tomgang	o/m	1450 ± 100
Udkobling	o/m	1800
Ventilspillerum (kold) Indgang: Udgang:	mm	0,15 0,20
Luftfilter	type	Dobbeltelement
Motorsmøring	olietype service- klasse	SAE 10W30 SG or SF
Motoroliekapacitet	L	0,6
Brændstof	type	Almindelig blyfri benzin
Brændstofankens kapacitet	L	3,6
Forbrænding	L/hr	1,8
Kørselstid	hr	2

Artikkelnummer		CT 36-8A 5000009439 5000620831	CT 48A-8A 5000009449 5000620837
		CT 36-8A-V 5000009442 5000620832	
Motor			
Motormærke		Honda	
Motormodel		GX 240 K1 QA	
Maks. nominel effekt ved nominel hastighed	kW	6,2 @ 3800 o/min	
Tændrør		NGK BPR 6ES	
Elektrodeafstand	mm	0,7 – 0,8	
Driftshastighed	o/m	3800 ± 100	
Motorhastighed - tomgang	o/m	1450 ± 100	
Udkobling	o/m	1800	
Ventilspillerum (kold) Indgang: Udgang:	mm	0,15 0,20	
Luftfilter	type	Dobbeltelement	
Motorsmøring	olietype service- klasse	SAE 10W30 SG or SF	
Motoroliekapacitet	l	1,1	
Brændstof	type	Almindelig blyfri benzin	
Brændstofankens kapacitet	l	6,0	
Forbrænding	l/hr	2,7	
Kørselstid	hr.	2,25	

Artikkelnummer		CT 48-11A 0009450	CT 48-13A-V 0009452
Motor			
Motormærke		Honda	
Motormodel		GX 340 K1 QA	GX 390 U1 QA
Maks. nominel effekt ved nominel hastighed	kW	8,7 @ 3800 o/min	10 @ 3800 o/min
Tændrør		NGK BPR 6ES	
Elektrodeafstand	mm	0,7 – 0,8	
Driftshastighed	o/m	3800 ± 100	
Motorhastighed - tomgang	o/m	1450 ± 100	
Udkobling	o/m	1800	
Ventilspillerum (kold) Indgang: Udgang:	mm	0,15 0,20	
Luftfilter	type	Dobbeltelement	
Motorsmøring	olietype service- klasse	SAE 10W30 SG or SF	
Motoroliekapacitet	l	1,1	
Brændstof	type	Almindelig blyfri benzin	
Brændstofankens kapacitet	l	6,0	
Forbrænding	l/hr	2,7	
Kørselstid	hr.	2,25	

7.3 Motor: Wacker Neuson

Motorydelse

Netto kraftnormering per SAE J1349. Den faktiske kraftydelse kan variere pga. forhold betinget af den specifikke anvendelse.

Artikkelnummer		CT 36-6
Motor		
Motormærke		Wacker Neuson
Motormodel		WM170
Maks. nominel effekt ved nominel hastighed	kW	4,2 @ 3800 o/min
Tændrør		NGK BR6HS Champion RL86C
Elektrodeafstand	mm	0,6–0,7
Driftshastighed	o/m	3800 ± 100
Motorhastighed - tomgang	o/m	1400 ± 100
Udkobling	o/m	1800
Ventilspillerum (kold) Indgang: Udgang:	mm	0,07–0,13 0,17–0,23
Luffilter	type	Dobbeltelement
Motorsmøring	olietype service- klasse	SAE 10W30 SJ eller højere
Motoroliekapacitet	l	0,6
Brændstof	type	Almindelig blyfri benzin
Brændstofankens kapacitet	l	3,6
Forbrænding	l/hr	1,52
Kørselstid	hr.	2,4

Artikkelnummer		CT36-9 CT 36-9-V	CT 48-9
Motor			
Motormærke		Wacker Neuson	
Motormodel		WM270	
Maks. nominel effekt ved nominel hastighed	kW	6,5 @ 3800 o/min	
Tændrør		NGK BR6HS Champion RL86C	
Elektrodeafstand	mm	0,7 – 0,8	
Driftshastighed	o/m	3800 ± 100	
Motorhastighed - tomgang	o/m	1400 ± 100	
Udkobling	o/m	1800	
Ventilspillerum (kold) Indgang: Udgang:	mm	0,07–0,13 0,17–0,23	
Luffilter	type	Dobbeltelement	
Motorsmøring	olietype service- klasse	SAE 10W30 SJ eller højere	
Motoroliekapacitet	l	1,1	
Brændstof	type	Almindelig blyfri benzin	
Brændstofankens kapacitet	l	6,0	
Forbrænding	l/hr	2,5	
Kørselstid	hr.	2,4	

7.4 Betonudglatte

Model	Udglatteens diameter* mm	Antal blade	Gearkassesmring type/ml	Hastighedsområde o/m	Vinkelområde grader
Betonudglatte					
CT 36-6	915 (36)	4	Mobil Glygoyle 460 Approx. 620 (21)	60–125	0–30
CT 36-9					
CT 36-5A					
CT 36-8A				25–200	
CT 36-9-V					
CT 36-8A-V					
CT 48-9	1220 (48)			60–125	
CT 48-8A					
CT 48-11A				25–200	
CT 48-13A-V					

**Pudsebladene må IKKE ombyttes. Brug f. eks. IKKE blade fra en større maskine på en mindre.*

7.5 Støj- og vibrationspecifikationer

De påkrævede lydspecifikationer, Paragraf 1.7.4.2.u af 2006/42/EC Maskindirektiv, er:

- lydtryksniveauet på operatørens sted (LpA): "**A**" dB(A)
- garanteret lydeffektniveau (LWA) = "**B**" dB(A)

Disse lydverdier er fastsat i henhold til ISO 3744 for lydeffektniveauet (LWA) og ISO 6081 for lydtryksniveauet (LpA) på operatørens sted.

Det fremgår i ISO 5349 Kapitel 1 Appendiks F, at "vibrationskarakteristikker for et vibrerende værktøj kan være meget varierende. Det er derfor vigtigt, at området af vibrationsforhold, der er forbundet med forskellige arbejdssemner, materialer, arbejdsforhold, måder at bruge værktøjet, og de forskellige tidsrum for benyttelse, bliver angivet".

- Den gennemsnitlige vibrationsværdi for hånd og arm, der fås i hele o/min-driftsområdet, er "**C**" m/s².
- Den maksimale vibrationsværdi for hånd og arm, der fås i hele o/min-driftsområdet, er "**D**" m/s².
- Den minimale vibrationsværdi for hånd og arm, der fås i hele o/min-driftsområdet, er "**E**" m/s².

Produkterne er testet for hånd/arm vibration (HAV) niveau i overensstemmelse med ISO 5349-1 og ISO 8662-1.

Model	A	B	C	D	E
CT 36-5A	103	89	4,8	7,3	3,7
CT 36-8A	109	95	5,9	7,9	4,8
CT 36-8A-V	109	95	3,4	4,1	2,6
CT 48-8A	109	95	3,9	5,2	3,2
CT 48-11A	113	96	8,4	9,1	6,9
CT 48-13A-V	115	98	5,7	9,0	3,8
CT 36-6	103	89	6,3	8,4	4,7
CT 36-9	109	95	3,9	6,9	2,9
CT 36-9-V	109	95	3,5	2,9	5,1
CT 48-9	109	95	5,4	8,1	3,0

Lyd- og vibrationspecifikationerne blev fremskaffet på fugtet og hærdet beton ved brug af de mest almindeligt solgte maskinkonfigurationer. Vibrationsværdierne varierer afhængigt af gashåndtagets position, driftsforhold og håndtag.

HAV (Hand-Arm Vibration)-usikkerheder

Hånd-arm vibrationer blev målt ifølge ISO 5349-1. Denne måling omfatter en usikkerhed på 1,5 m/sek.².

8 Fejlfinding

Problem/symptom	Årsag	Afhjælpning
Glitemaskinen opnår ikke fuld hastighed.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ophobede aflejringer i motorcylinder og motorventil. ■ Motorhastighed for lav ■ Snavset eller defekt luftfilter ■ Aflejringer på bevægelige dele og glitteblade. ■ Kold motor ■ Defekt gasspjældarm eller kabel 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fjern aflejringer på motorcylinder og motorventil. ■ Juster hastigheden. ■ Rengør eller udskift luftfilter. ■ Fjern aflejringer fra bevægende dele og glitteblade. ■ I koldt vejr skal motoren opvarmes i tomgang i 3 eller 4 minutter. ■ Kontroller, at gashåndtaget og kablet fungerer korrekt.
Motoren kører; ringe glittedrift.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt eller slidt rem ■ Defekt eller slidt kobling ■ Aflejringer på bevægelige dele og glitteblade. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontroller remmen for slitage eller beskadigelse. ■ Kontroller koblingen for slitage eller beskadigelse. ■ Fjern aflejringer fra bevægende dele og glittearme.
Motoren starter ikke eller går uregelmæssigt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lavt brændstofniveau ■ Brændstofventilen er lukket ■ Snavset luftfilter. ■ Defekt tændrør ■ Defekt in-line brændstoffilter. ■ Lavt olieniveau ■ Motorens stopknap sidder fast ■ Gasregulering er ikke i tomgangsposition ved opstart 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontroller brændstofniveau. ■ Åbn brændstofventilen. ■ Rengør luftfilter. ■ Kontroller/udskift tændrør. ■ Kontroller in-line brændstoffilter. ■ Kontroller motorolieniveau. ■ Kontroller motorens stopknap. ■ Kontroller, at gasreguleringen er i tomgangsposition, når maskinen startes.
Glitemaskinens håndtag har en tendens til at rotere i tomgang.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Høj motorhastighed ■ Remjustering er forkert 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontroller motorens tomgangshastighed. ■ Kontroller remjustering.

Important: For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

Wichtig! Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

Important : Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

Viktigt : För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

Tärkeää : Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

Viktig : For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktigt : Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

Belangrijk! Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

Importante : Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em http://www.wackerneuson.com

Ważne : W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

Důležité upozornění! Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

FONTOS: A pótalkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно! Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

Σημαντικό : Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

Važno : Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

Önemli : Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

重要 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

重要 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：
<http://www.wackerneuson.com/>。

Important : Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно : За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,

Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051

Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F, Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

Meddelelse om ophavsret

© Copyright 2018 by Wacker Neuson Production Americas LLC

Alle rettigheder, herunder rettigheden til kopiering og distribution, forbeholdes.

Denne udgivelse må fotokopieres af den oprindelige køber af maskinen. Enhver anden form for gengivelse er forbudt, uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra Wacker Neuson.

Enhver form for gengivelse eller distribution, som ikke er godkendt af Wacker Neuson, udgør en krænkelse af gældende ophavsret. Lovovertrædere vil blive retsforfulgt.

Varemærker

Alle varemærker omtalt i denne manual tilhører deres respektive ejere.

Fabrikant

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 USA

Tlf: (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tlf: (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

Originale anvisninger

Denne Brugerhåndbog indeholder de originale anvisninger. Denne Brugerhåndbogs originalsprog er amerikansk engelsk.
